

*Thinking of you*

 **Electrolux**

***dynamica***

USER MANUAL



GB

### Before starting

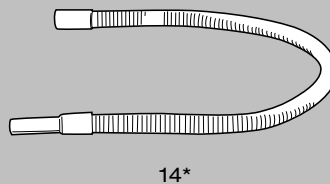
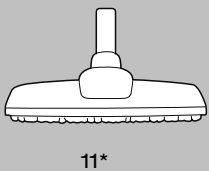
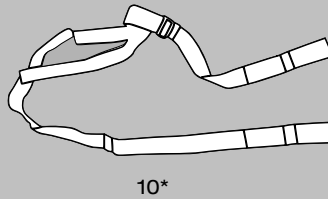
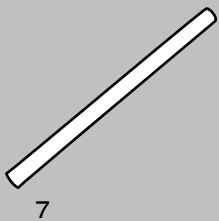
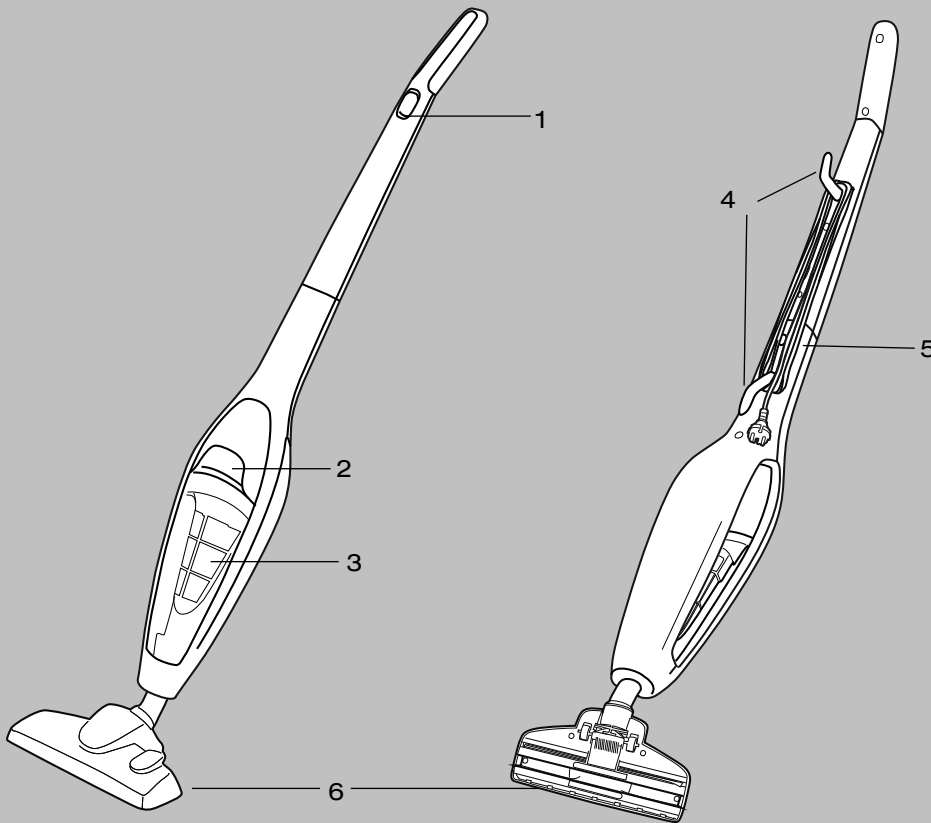
- Unpack all details and check that the package includes all accessories relating to your Dynamica.
- Read the Instructions for use carefully.
- Pay special attention to Safety advice chapter.

*Enjoy your Electrolux Dynamica!*

### Features / Accessories

1. On / off button
2. Container release button
3. Dust container
4. Cable hook
5. Locking screw
6. Carpet / hard floor nozzle
7. Extension tube
8. Fine filter (inner filter)
9. Pre filter (outer filter)
10. Shoulder strap \*
11. Parquet nozzle \*
12. Upholstery nozzle \*
13. Combination crevice nozzle / brush \*
14. Hose \*

\* = Certain models only.



## D

### Vorbereitungen

- Packen Sie alle Teile aus und prüfen Sie, ob das enthaltene Zubehör für Ihren Dynamica vollständig ist.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

*Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Electrolux Dynamica!*

### Funktionen/Zubehör

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Freigabeknopf
3. Staubbehälter
4. Kabelhalter
5. Feststellschraube
6. Umschaltbare Kombi-Bodendüse
7. Verlängerungsrohr
8. Feinfilter (innerer Filter)
9. Vorfilter (äußerer Filter)
10. Schulterriemen\*
11. Parkettbürste\*
12. Polsterdüse \*
13. Kombinierte Fugendüse/Bürste \*
14. Schlauch\*

\* = Nur bestimmte Modelle.

## I

### Prima di iniziare

- Disimballare la confezione e controllare che siano inclusi tutti gli accessori in dotazione di Dynamica.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

*Buona pulizia con Electrolux Dynamica!*

### Funzionalità/accessori

1. Interruttore ON/OFF
2. Pulsante di rilascio contenitore
3. Contenitore della polvere
4. Supporto del cavo
5. Vite di bloccaggio
6. Bocchetta per tappeti/pavimenti duri
7. Tubo estensibile
8. Filtro fine (filtro interno)
9. Prefiltro (filtro esterno)
10. Tracolla\*
11. Bocchetta per parquet\*
12. Spazzola per imbottiti \*
13. Bocchetta per fessure combinazione \*
14. Flessibile\*

\* Solo per alcuni modelli.

## F

### Avant de commencer

- Déballez le et vérifiez que tous les accessoires sont inclus avec votre Dynamica
- Lisez attentivement les instructions d'utilisation.
- Le chapitre «Consignes de sécurité» doit être lu avec une attention particulière.

*Electrolux Dynamica, l'aspirateur balai.*

### Fonctions / Accessoires

1. Bouton marche/arrêt
2. Bouton de déverrouillage du bac à poussière
3. Bac à poussière
4. Supports pour le rangement du câble
5. Vis de blocage du manche
6. Suceur pour tapis/sols durs
7. Tube rigide
8. Filtre interne (fin)
9. Filtre externe (pré-filtre)
10. Bandoulière\*
11. Brosse pour parquets, sols durs\*
12. Petit suceur \*
13. Suceur long / brosse combiné \*
14. Flexible\*

\* = Suivant les modèles.

GB



### **Safety precautions**

This vacuum cleaner should only be used for normal vacuuming in a domestic environment. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



### **Never vacuum:**

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- Without the filter to avoid damaging the cleaner.
- When housing shows visible signs of damage.



### **Never vacuum:**

- Sharp objects.
- Water or other Liquids
- Hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- Fine dust, for example from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.

The above may cause serious damage to the motor – damage which is not covered by the warranty.



### **Electrical safety precautions**

- Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Electrolux service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cable.
- Disconnect the plug from the mains before cleaning or maintenance of the vacuum cleaner.
- All servicing and repairs must be carried out by an authorised Electrolux service centre.
- Be sure to keep the vacuum cleaner in a dry place.

**D****Sicherheitsvorkehrungen**

Der Staubsauger darf nur für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden. Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.

**Niemals staubsaugen:**

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Ohne Filter, da hierbei die Gefahr einer Beschädigung des Staubsaugers besteht.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.

**Niemals staubsaugen:**

- Scharfkantige Gegenstände.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten
- Heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Feine Stäube (z. B. Gips-, Beton-, Mehl- oder Aschenstaub)

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen – Solche Schäden werden durch die Garantie nicht abgedeckt.

**Elektrische Sicherheitsvorkehrungen**

- Regelmäßig Kabel auf Schäden prüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Unfallvermeidung vom Electrolux Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Schäden am Kabel des Geräts sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Kabel ziehen oder hochheben.
- Vor dem Reinigen oder der Durchführung von Servicearbeiten am Staubsauger den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.
- Bewahren Sie den Staubsauger immer an einem trockenen Ort auf.

**I****Norme di sicurezza**

Questo aspirapolvere deve essere utilizzato esclusivamente per la normale pulizia domestica. L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio. Tenere i bambini sotto supervisione per evitare che giochino con l'apparecchio.

**Non aspirare mai:**

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili e così via.
- Senza il filtro, per evitare di danneggiare l'aspirapolvere.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.

**Non aspirare mai:**

- Oggetti taglienti.
- Acqua o altri liquidi.
- Cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette e così via.
- Polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere (ad esempio).

Questo tipo di materiali può causare seri danni al motore. Questa evenienza non è coperta dalla garanzia.

**Norme di sicurezza elettrica**

- Verificare periodicamente che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un agente dell'assistenza Electrolux o da una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Il danneggiamento del cavo della macchina non è coperto dalla garanzia.
- Non tirare o sollevare mai l'aspirapolvere per il cavo.
- Staccare la spina dall'alimentazione di rete prima della pulizia o della manutenzione dell'aspirapolvere.
- Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.
- Conservare l'aspirapolvere in un ambiente asciutto.

**F****Précautions de sécurité**

Cet aspirateur doit être uniquement utilisé pour aspirer dans un environnement domestique normal. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.

**Ne jamais aspirer :**

- dans les endroits humides ;
- à proximité de gaz inflammables, etc. ;
- sans utiliser de filtre, afin de ne pas endommager l'aspirateur ;
- lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Les bombes en aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

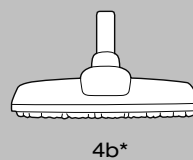
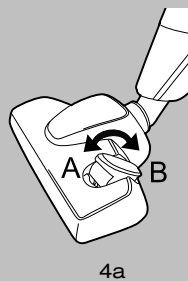
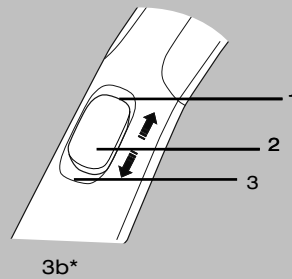
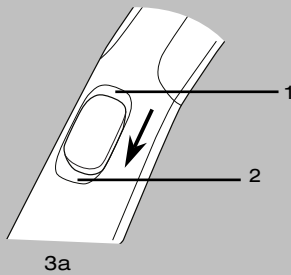
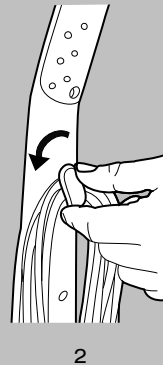
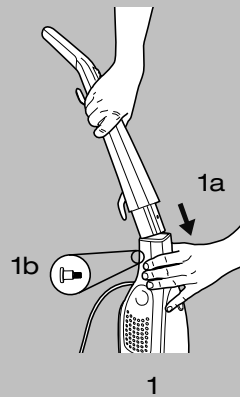
**Ne jamais aspirer :**

- des objets pointus ;
- de l'eau ou d'autres liquides ;
- des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc. ;
- des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages.

**Précautions en matière de sécurité électrique**

- Vérifier régulièrement que le câble n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le câble.
- Débrancher la prise avant de nettoyer ou d'entretenir votre aspirateur.
- Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel d'un



### Unpacking and assembly (1)

- Check that all parts are in the box.
- Carefully insert the upper stick into the lower main body (1a). Make sure that the cable does not jam.
- Secure the upper stick by tightening the locking screw (1b).
- Fit the floor nozzle towards the vacuum cleaner.

### Starting to vacuum clean

- Release the cable by rotating the upper cable holder (2), and plug the cable.
- Start / Stop (3a).
  - 1; Off
  - 2; On
- Start / Stop (3b)\*
  - 1; Off
  - 2; Medium power
  - 3; Maximum power

### Floor nozzles (4)

#### Carpet / Hard floor nozzle (4a)

Carpets: Use with the lever in position (A).

Hard floors: Use with the lever in position (B).

#### Parquet nozzle (4b)\*

Use for wooden floors.

**D****Auspacken und Zusammenbau (1)**

- Vollständigkeit des notwendigen Verpackungsinhalts überprüfen.
- Oberes Stabelement vorsichtig in das Geräte-Unterteil einsetzen (1a). Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.
- Oberes Stabelement durch Anziehen der Feststellschraube sichern (1b).
- Bodendüse am Staubsauger anbringen.

**Staubsaugen**

- Kabel durch Drehen des oberen Kabelhalters (2) freigeben und an Netzsteckdose anschließen.
- Ein- und Ausschalten (3a)
  - 1; Aus
  - 2; Ein
- Ein- und Ausschalten (3b)
  - 1; Aus
  - 2; Mittlere Leistung (für längeren Betrieb)
  - 3; Maximale Reinigungsleistung

**Bodendüsen (4)****Umschaltbare Kombi-Bodendüse (4a)**

Teppiche: Mit dem Hebel in Stellung (A) verwenden.

Hartböden: Mit dem Hebel in Stellung (B) verwenden.

**Parkettbürste (4b)\***

Für Holzböden verwenden.

**I****Disimballaggio e montaggio (1)**

- Controllare che nella confezione siano presenti tutti i componenti.
- Inserire con attenzione il bastone superiore nel corpo principale inferiore (1a). Assicurarsi che il cavo non si inceppi.
- Fissare il bastone superiore serrando la vite di bloccaggio (1b).
- Inserire la bocchetta per pavimenti sull'aspirapolvere.

**Avvio della pulizia**

- Rilasciare il cavo ruotando il supporto superiore (2) e collegare il cavo alla presa.
- Accensione/spengimento (3a)
  - 1; Spento
  - 2; Accensione
- Accensione/spengimento (3b)
  - 1; Spento
  - 2; Potenza intermedia (per uso prolungato)
  - 3; Massima potenza di pulizia

**Bocchetta per pavimenti (4)****Bocchetta per tappeti/pavimenti duri (4a)**

Tappeti: utilizzare con la leva in posizione (A).

Pavimenti duri: utilizzare con la leva in posizione (B).

**Bocchetta per parquet (4b)\***

utilizzare per pavimenti in legno.

**F**

Centre Service Agréé Electrolux.

- S'assurer de ranger l'aspirateur dans un endroit sec.

**Déballage et assemblage (1)**

- Vérifier que tous les éléments sont présents dans l'emballage.
- Insérer avec précaution le manche dans le corps de l'aspirateur (1a). Vérifier que le câble n'est pas emmêlé.
- Ajuster le manche en serrant la vis de blocage (1b).
- Mettre en place le suceur pour sols dans l'aspirateur.

**Mise en marche de l'aspirateur**

- Libérer le câble en faisant tourner le support supérieur (2), puis brancher le câble.
- Marche / Arrêt (3a)
  - 1; Arrêt
  - 2; Marche
- Marche / Arrêt (3b) - modèle avec deux niveaux de puissance
  - 1; Arrêt
  - 2; Puissance moyenne (pour les utilisations prolongées)
  - 3; Puissance d'aspiration maximale

**Suceurs pour sols (4)****Suceur pour tapis/sols durs (4a)**

Tapis: Utiliser avec le levier en position (A).

Sols durs: Utiliser avec le levier en position (B).

**Brosse pour parquets, sols durs (4b)\*:**

Utiliser pour les parquets en bois.

\* = Nur bestimmte Modelle.

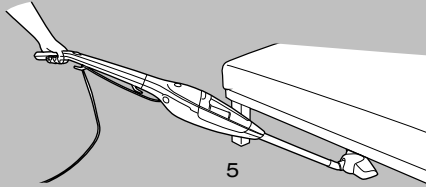
\* Solo per alcuni modelli

\* = Suivant les modèles..

GB

### Using the Extension tube :

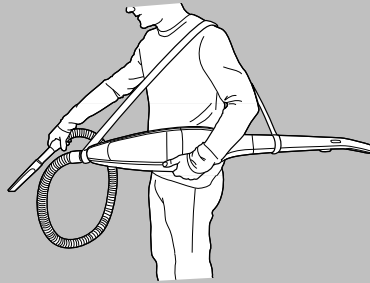
Connect the nozzle to the extension tube (5) for cleaning under beds & furniture



### Hose & Accessories \*

Remove the floor nozzle and secure the shoulder strap\* around the nozzle connection and the upper stick, as shown on the image (6).

Fasten the hose towards the nozzle connection and connect the accessories\*.



### Cleaning the filters and dust container

Dynamica's dust container must be emptied regularly, plus dust container and filters need to be cleaned to maintain a high suction power.

Clean the filters every third emptying or when Dynamica has low suction power. Make sure parts are dry before reassembling.

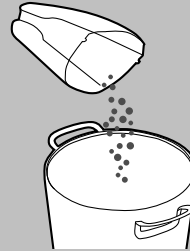
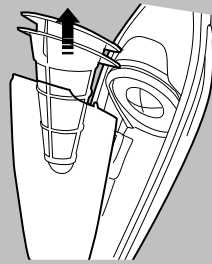
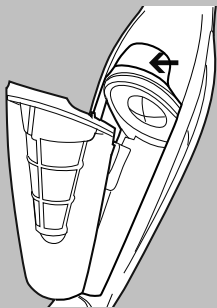
7 Release the whole dust container by pushing the release button.

8 Take out both filters.

9 Empty the content into a wastepaper basket.

10 Separate filters. Shake them clean or rinse separately using warm water. Make sure filters are dry before reassembling in reverse order.

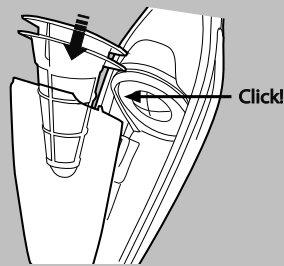
11 Put the filters back and press back the dust container in reverse order.



7

8

9



10

11

\* = Certain models only.



**D****Verwendung des Verlängerungsrohrs:**

Düse zum Reinigen unter Betten oder Möbelstücken auf Verlängerungsdüse (5) aufsetzen.

**Schlauch und Zubehör \***

Bodendüse abnehmen und Schulterriemen\* um Düsenanschluss und oberes Stabelement befestigen, wie in der Abbildung gezeigt (6).

Schlauch an Düsenanschluss anbringen und Zubehör anschließen\*.

**Reinigen von Filtern und Staubbehälter**

Den Staubbehälter des Dynamica regelmäßig entleeren sowie Staubbehälter und Filter regelmäßig reinigen, um eine hohe Saugleistung zu erhalten.

Filter bei jedem dritten Entleeren oder bei nachlassender Saugleistung reinigen. Teile müssen trocken sein, bevor sie zusammengesetzt werden.

- 7 Staubbehälter abnehmen. Dazu den Freigabeknopf drücken.
- 8 Beide Filter herausnehmen
- 9 Den Inhalt in einen Papierkorb oder Mülleimer entleeren.
- 10 Filter trennen. Durch Rütteln oder Abspülen mit warmem Wasser reinigen. Vor dem Zusammensetzen in umgekehrter Reihenfolge den Filter vollständig trocknen lassen.
- 11 Filter wieder einsetzen und Staubbehälter hineindrücken. Dabei in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

\* = Nur bestimmte Modelle.

**I****Usò del tubo estensibile:**

Collegare la bocchetta al tubo estensibile (5) per la pulizia sotto letti e mobili.

**Flessibile e accessori \***

Rimuovere la bocchetta per pavimenti e fissare la tracolla \* intorno al collegamento della bocchetta e al bastone superiore, come illustrato nell'immagine (6).

Fissare il flessibile sul collegamento della bocchetta e collegare gli accessori\*.

**Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere**

E' necessario svuotare il contenitore della polvere prima che sia pieno per evitare intasamenti del filtro e dunque perdite di potenza.

Il contenitore della polvere di Dynamica deve essere svuotato regolarmente. Inoltre, per conservare un'elevata potenza di aspirazione, il contenitore della polvere e i filtri devono essere mantenuti puliti.

Pulire i filtri ogni tre svuotamenti o quando Dynamica ha poca potenza di aspirazione. Prima di rimontare la scopa, controllare che le parti siano asciutte.

- 7 Rilasciare l'intero contenitore della polvere premendo il pulsante di rilascio
- 8 Estrarre entrambi i filtri.
- 9 Svuotare il contenuto nel cestino della spazzatura
- 10 Separare i filtri. Scuoterli per pulirli o risciacquarli separatamente in acqua tiepida. Prima di rimontare i componenti in ordine inverso, controllare che i filtri siano asciutti.
- 11 Inserire nuovamente i filtri e riposizionare il contenitore della polvere.

\* Solo per alcuni modelli

**F****Utilisation du tube rigide :**

Fixer la brosse au tube rigide (5) pour aspirer sous les lits et les meubles.

**Flexible et accessoires \***

Retirer le suceur pour sols et ajuster la bandoulière\* autour de la connexion du suceur et du manche, comme indiqué sur l'illustration (6).

Adapter le flexible à la connexion du suceur et connecter les accessoires\*.

**Nettoyage des filtres et du bac à poussière**

Le bac à poussière de Dynamica doit être vidé régulièrement ; ce bac ainsi que les filtres doivent être nettoyés pour que la puissance d'aspiration reste optimale. Nettoyer les filtres tous les trois vidages du bac ou lorsque la puissance d'aspiration de Dynamica devient faible. S'assurer que les différents éléments sont secs avant de les remettre en place

- 7 Déverrouiller complètement le bac à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage.
- 8 Retirer les deux filtres.
- 9 Vider le contenu du bac dans une poubelle.
- 10 Séparer les filtres. Pour les nettoyer, les secouer ou les rincer séparément à l'eau tiède du robinet. S'assurer que les filtres sont bien secs avant de les remettre en place.
- 11 Remettre les filtres et le bac à poussière en place dans l'ordre inverse du démontage.

\* = Suivant les modèles..

GB

## Troubleshooting

### The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

### Poor suction or the vacuum cleaner stops

- Is the dust container full?
- Is the nozzle or air channel blocked?
- Is the filter blocked or needs to be cleaned?

### If water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

## Customer Information

Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use or in cases of tampering with the appliance .

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes .

*If you can not find filter or accessories to your Electrolux vacuum cleaner, please visit our website at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) .*

## D

### Fehlersuche

#### Der Staubsauger startet nicht

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.

#### Schwache Saugleistung oder Staubsauger stoppt

- Ist der Staubbehälter voll?
- Ist die Düse oder der Luftkanal verstopft?
- Ist der Filter verstopft oder muss dieser gereinigt werden?

#### Falls Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Staubsauger eingedrungen sind.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

### Verbraucher-Information

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.

*Falls Sie den Filter und Zubehörteile für Ihren Electrolux Staubsauger nicht finden, besuchen Sie unsere Website [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## I

### Ricerca ed eliminazione dei guasti

#### L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato all'alimentazione di rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.

#### L'aspirazione è insufficiente oppure l'aspirapolvere si spegne

- Il contenitore della polvere è pieno?
- La bocchetta o il condotto dell'aria è intasato?
- Il filtro è intasato o deve essere pulito?

#### Se si è verificata un'infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

Sarà necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

### Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da uso improprio o da manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili.

*Per informazioni su dove trovare il filtro o gli accessori dell'aspirapolvere Electrolux in uso, visitare il sito Web Electrolux all'indirizzo [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## F

### Gestion des pannes

#### L'aspirateur ne se met pas en marche. Vérifier :

- que le câble est branché ;
- que la prise et le câble ne sont pas endommagés ;
- qu'aucun fusible n'a sauté.

#### Aspiration médiocre ou l'aspirateur s'arrête. Vérifier :

- que le bac à poussière n'est pas plein ;
- que le suceur ou le conduit d'air n'est pas bloqué ;
- que les filtres ne sont pas colmatés ou qu'il ne sont pas sales.

#### De l'eau ou des liquides ont été aspirés

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'entrée d'eau ou de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

### Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage.

*Si vous éprouvez des difficultés à trouver des filtres ou accessoires pour votre aspirateur Electrolux, visitez notre site Web à l'adresse suivante : [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

TR

### Çalıştırmadan önce

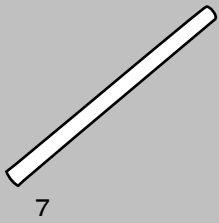
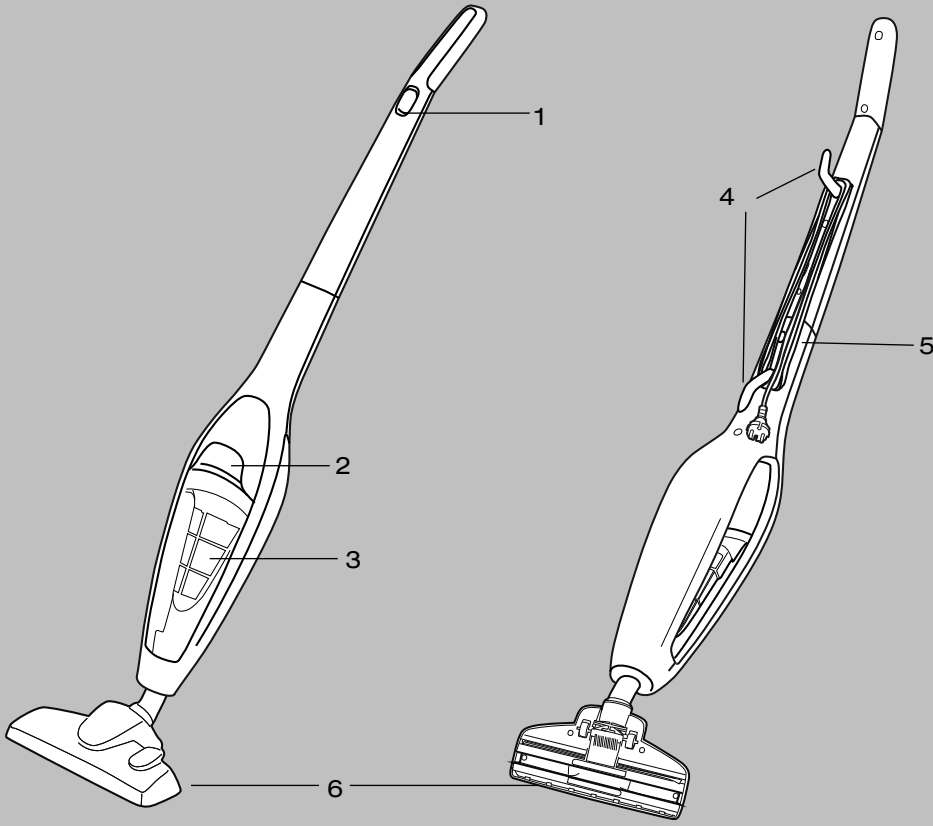
- Ambalajdaki tüm parçaları çıkartın ve Dynamica'nıza ait tüm aksesuarların bulunduğundan emin olun.
- Kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

*Electrolux Dynamica'nuzun keyfini sürün!*

### Özellikler / Dynamica'nızın

1. Açma/Kapama butonu
2. Hazne çıkartma düğmesi
3. Toz haznesi
4. Kablo tutucu
5. Kilitleme vidası
6. Halı/sert yüzey ucu
7. Uzatma borusu
8. İnce filtre (iç filtre)
9. Ön filtre (dış filtre)
10. Omuz askısı\*
11. Parke ucu\*
12. Döşeme başlığı \*
13. Kombine dar aralık ucu/fırça \*
14. Hortum\*

\*= Yalnızca belirli modellerde bulunur.



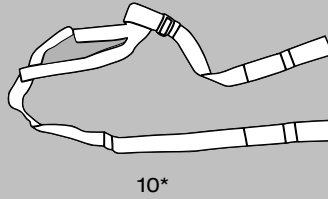
7



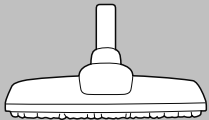
8



9



10\*



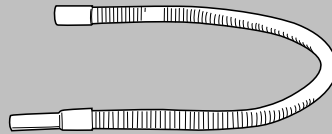
11\*



12\*



13\*



14\*

**Před uvedením do provozu**

- Rozbalte všechny doplňky a zkontrolujte, zda balení obsahuje veškeré příslušenství náležející k modelu Dynamica.
- Pozorně si přečtěte návod k použití.
- Zvláštní pozornost věnujte kapitole Bezpečnostní pokyny.

*Užijte si práci s vysavačem Electrolux Dynamica!*

**Funkce / Příslušenství**

1. Hlavní vypínač
2. Tlačítko pro uvolnění zásobníku
3. Prachový kontejner
4. Držák kabelu
5. Upevňovací šroub
6. Hubice na koberce a tvrdé podlahové krytiny
7. Prodlužovací trubice
8. Jemný filtr (vnitřní filtr)
9. Předfiltr (vnější filtr)
10. Ramenní popruh\*
11. Hubice na parkety\*
12. Hubice na čalounění \*
13. Kombinovaná štěrbinová hubice/kartáč \*
14. Hadice\*

\* = Pouze u některých modelů.

**Pred spustením**

- Rozbalte všetky súčasti a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky vysávača Dynamica.
- Pozorne si prečítajte tento návod na používanie.
- Špeciálnu pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

*Prajeme príjemné používanie vysávača Electrolux Dynamica.*

**Funkcie alebo doplnky**

1. Spínač zap/vyp
2. Uvoľňovacie tlačidlo nádoby
3. Nádoba na prach
4. Držiak kábla
5. Poistná skrutka
6. Hubica na koberce a tvrdú podlahu
7. Predlžovacia trubica
8. Jemný filter (vnútorný)
9. Predfilter (vonkajší filter)
10. Pás na rameno\*
11. Nástavec na parkety\*
12. Hubica na čalúnenie \*
13. Škárová hubicae \*
14. Hadica\*

\* = Len niektoré modely.

**Üzembe helyezés előtt**

- Bontsa ki a csomagot, és ellenőrizze, hogy az Dynamica porszívó valamennyi tartozéka hiánytalanul megvan-e.
- Gondosan olvassa el a használati útmutatót.
- Fordítson különös figyelmet a Biztonsági előírások című fejezetre.

*Minden jót kívánunk az Electrolux Dynamica használatához!*

**Funkciók/tartozékok**

1. Ki/Be kapcsoló gomb
2. Tartálynyitó gomb
3. Portartály
4. Kábeltartó
5. Zárócsavar
6. Szőnyeg-/keménypadló-szívófej
7. Hosszabbítócső
8. Finom szűrő (belső szűrő)
9. Előszűrő (külső szűrő)
10. Vállpánt\*
11. Parketta-szívófej\*
12. Kis szívófej \*
13. Kombinált résszívófej/bútorkefe \*
14. Tömlő\*

\* Csak bizonyos típusok esetén.

**Güvenlik önlemleri**

Bu elektrikli süpürge, yalnızca kapalı ortamlarda normal temizlik işleri için kullanılmalıdır. Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili gerekli eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, tepkisel veya mental yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir. Çocukların gerekli uyarılar yapılarak, cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.

**Asla kullanılmaması gereken yerler ve durumlar:**

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gazlar ve benzerlerinin yakınında.
- Filtresinin takılı olmadığı durumlarda, elektrikli süpürgeye zarar vermemek için.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduğunda.

**Asla kullanılmaması gereken yerler ve durumlar:**

- Keskin cisimler.
- Su veya diğer sıvılar
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb.
- Sıva, beton, un gibi ince tozlar, sıcak veya soğuk kül.

Yukarıda sayılanlar motora ciddi zarar verebilir, bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

**Elektrikle ilgili güvenlik uyarıları**

- Kablonun hasar görüp görmediğini düzenli biçimde kontrol edin. Kablonun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın.
- Temin edilen kablo hasar görürse, olası tehlikeli durumların engellenmesi amacıyla kablonun Electrolux servis temsilcisi ya da eşdeğer düzeyde yetkili/nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Cihazın kabloları garanti kapsamında değildir.
- Elektrikli süpürgeyi asla kablosundan tutarak çekmeyin veya kaldırmayın.
- Temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce, daima süpürgezinin fişini prizden çıkartın.
- Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklamayı ihmal etmeyin.

CZ

**Bezpečnostní opatření**

Vysavač smí být používán pouze pro běžný úklid v domácnosti. Zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi ani osoby s nedostatečnými zkušenostmi nebo poznatky bez dohledu nebo předchozího poučení o použití zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

**Nikdy nevysávejte:**

- na mokré povrchu;
- v blízkosti hořlavých plynů atd.;
- bez filtru, aby nedošlo k poškození vysavače;
- když se na krytu objeví viditelné známky poškození.

**Nikdy nevysávejte:**

- ostré předměty;
- vodu nebo jiné tekutiny;
- žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd.;
- jemný prach, jako například prach z omítky či betonu, mouku, popel.

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození, na které se nevztahuje záruka.

**Bezpečnostní opatření týkající se elektriny**

- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozena přívodní šňůra. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, musí ji vyměnit společnost Electrolux nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k nebezpečným situacím.
- Na poškození přívodní šňůry se nevztahuje záruka.
- Vysavač nikdy netehtejte nebo nezvedejte za přívodní šňůru.
- Před čištěním přístroje nebo prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškerý servis a opravy směřjí provádět pouze autorizovaná servisní centra Electrolux.
- Vysavač uchovávejte na suchém místě.

SK

**Bezpečnostné opatrenia**

Tento vysávač by sa mal používať len na bežné vysávanie v domácnosti. Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.

**Nikdy nevysávejte:**

- mokré miesta,
- v blízkosti horľavých plynov a podobných látok,
- bez filtra predídete tak poškodeniu vysávača,
- ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.

**Nikdy nevysávejte:**

- ostré predmety,
- vodu ani iné tekutiny,
- horúce alebo studené uhlíky, horiace cigaretové ohorky a pod,
- jemný prach, napríklad z omietky, betónu, múky alebo horúceho či studeného popola.

Tento prach môže spôsobiť vážne poškodenie motoru – poškodenie, na ktoré sa nevztahuje záruka.

**Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa elektriny**

- Pravidelne kontrolujte, či nie je kábel poškodený. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je kábel poškodený.
- Ak je kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť servisný technik spoločnosti Electrolux alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo úrazu.
- Na poškodenie kábla vysávača sa záruka nevztahuje.
- Vysávač nikdy neťahajte ani nezdvíhajte za kábel.
- Pred čistením alebo údržbou vysávača vytiahnite kábel zo zásuvky.
- Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux.
- Vysávač odkladajte na suchom mieste.

H

**Biztonsági előírások**

A porszívót csak háztartásban végzett, normál porszívózásra szabad használni. Csökkent fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha egy megfelelő személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről, és felel a biztonságáért. Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett használhatják, és ügyelni kell arra, hogy ne játsszanak vele.

**Soha ne porszívózzon**

- nedves területeken,
- gyúlékony gázok (vagy hasonló) közelében,
- a szűrő nélkül (a porszívó károsodásának megakadályozása érdekében),
- ha a porszívó borítása láthatóan megsérült.

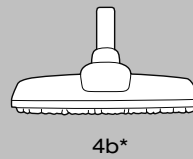
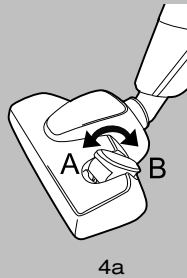
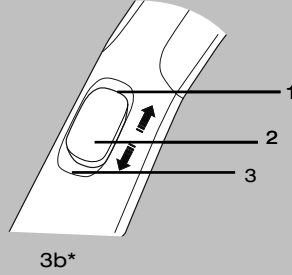
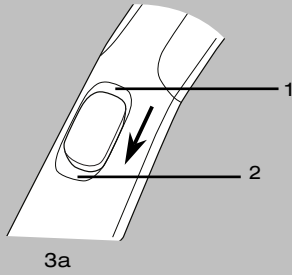
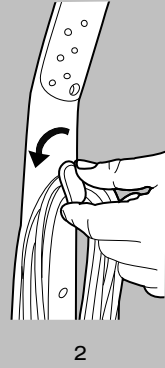
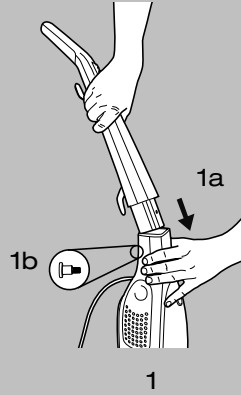
**Soha ne porszívózzon fel**

- éles tárgyakat,
- vizet vagy más folyadékot,
- izzó vagy kialudt parazsat, égő cigarettavégeket stb.,
- apró szemcsés port, amely például vakolatból, betonból, lisztből, hamuból származik.

Az említett esetek a motor komoly károsodását okozhatják, amely kárra nem terjed ki a garancia.

**Elektromossággal kapcsolatos biztonsági előírások**

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elhárítása érdekében azt egy Electrolux szerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A készülék kábelének károsodására nem terjed ki a garancia.
- Soha ne húzza vagy emelje a porszívót a vezetéknel fogva.
- A porszívó tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a kábel csatlakozóját a fali aljzatból.
- A karbantartási és javítási munkák csak kijelölt Electrolux márkaszervizben végezhetők el.
- A porszívót száraz helyen kell tárolni.



### Paketi açma ve montaj (1)

- Tüm parçaların kutuda olduğundan emin olun.
- Üst çubuğu, dikkatli bir şekilde alt ana gövdeye takın (1a). Kablonun sıkışmamasına dikkat edin.
- Kilitleme vidasını sıkıştırarak üst çubuğu sabitleyin (1b).
- Yer başlığını elektrikli süpürgeye takın.

### Temizliğe başlama

- Üst kablo tutucusunu (2) çevirerek kabloyu uzatın ve ucundaki fişi prize takın.
- Çalıştırma/Durdurma (3a)
  1. Kapalı
  2. Durdurma
- Çalıştırma/Durdurma (3b)
  1. Kapalı
  2. Orta güç seviyesi (daha uzun kullanım)
  3. Maksimum temizlik gücü

### Döşeme başlıkları (4)

#### Halı / Sert yüzey ucu/başlığı (4a)

Halılar: Kol, (A) konumundayken kullanın.

Sert yüzeyler: Kol, (B) konumundayken kullanın.

#### Parke ucu (4b)\*:

Tahta/Parke yüzeyler için kullanın.



**Vybalení a sestavení (1)**

- Zkontrolujte, zda krabice obsahuje všechny součásti.
- Opatrně nasad'te horní tyč do dolní základní jednotky (1a). Dávejte pozor, aby se kabel nezasekl.
- Upevněte horní tyč dotažením upevňovacího šroubu (1b).
- Nasad'te hubici na podlahovou krytinu směrem k vysavači.

**Spuštění vysavače**

- Otáčejte horním držákem kabelu (2), uvolněte kabel a zasuňte jej do zástrčky.
- Zapnutí/vypnutí (3a)
  1. Vypnuto
  2. Zapnutí
- Zapnutí/vypnutí (3b)
  1. Vypnuto
  2. Střední výkon (pro delší užití)
  3. Maximální výkon vysávání

**Podlahová hubice (4)****Hubice na koberce a tvrdé podlahové krytiny (4a)**

Koberce: páčka je v poloze (A),

Tvrdá podlahová krytina: páčka je v poloze (B).

**Hubice na parkety (4b)\*:**

použijte na dřevěné podlahy.

**Rozbalenie a montáž (1)**

- Skontrolujte, či sú v balení všetky časti vysávača.
- Vrchnú tyč opatrne zasuňte do spodnej hlavnej časti (1a). Dávajte pozor, aby sa nezasekol kábel.
- Vrchnú tyč zaistíte dotiahnutím poistnej skrutky (1b).
- Na vysávač nasad'te podlahovú hubicu.

**Zapnutie vysávača**

- Otáčaním vrchného držiaka kábla (2) uvoľníte kábel a zapojte ho do zásuvky.
- Zapnutie/vypnutie (3a)
  1. Vypnutý
  2. Zapnutie
- Zapnutie/vypnutie (3b)
  1. Vypnutý
  2. Stredný výkon (na dlhodobejšie používanie)
  3. Maximálny čistiaci výkon

**Podlahové hubice (4)****Hubica na koberce a tvrdú podlahu (4a)**

Koberce: Používajte s páčkou v polohe (A).

Tvrdé podlahy: Používajte s páčkou v polohe (B).

**Nástavec na parkety (4b)\*:**

Používajte na drevené podlahy.

**Kicsomagolás és összeszerelés (1)**

- Győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megtalálható a dobozban.
- Óvatosan helyezze be a felső nyelet a készülék aljába (1a). Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csípődjön be.
- Rögzítse a felső nyelet a zárócsavar meghúzásával (1b).
- Helyezze fel és fordítsa a padló-szívófejet a készülék felé.

**A porszívózás megkezdése**

- A felső kábeltartó forgatásával engedje ki a kábelt (2), majd illessze a csatlakozót fali aljzatba.
- Be- és kikapcsolás (3a)
  1. Kikapcsolás
  2. Bekapcsolás
- Be- és kikapcsolás (3b)
  1. Kikapcsolás
  2. Közepes teljesítmény (hosszabb porszívózáshoz)
  3. Maximális szívóteljesítmény

**Padló-szívófejek (4)****Szőnyeg-/keménypadló-szívófej (4a)**

Szőnyeg: A kart fordítsa (A) helyzetbe.

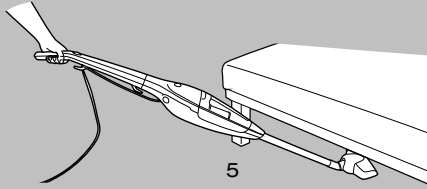
Keménypadló: A kart fordítsa (B) helyzetbe.

**Parketta-szívófej (4b)\*:**

Faparkettához, fapadlóhoz.

**Uzatma borusunun kullanılması:**

Yatak ve mobilyaların altını temizlemek için ucu, uzatma borusuna (5) takın.

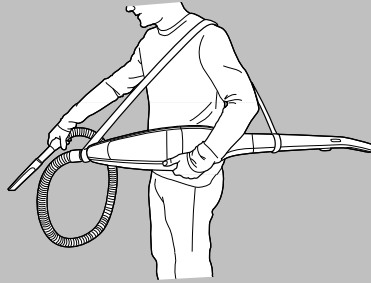


5

**Hortum ve Aksesuarlar \***

Döşeme başlığını çıkarın ve omuz askısını \* başlık bağlantısı ve üst çubuğun etrafına sararak resimde gösterildiği şekilde toplayın (6).

Hortumu başlık bağlantısına tutturarak aksesuarları sabitleyin\*.



6

**Filtreleri ve toz haznesini temizleme**

Her zaman yüksek bir emiş gücü elde edebilmek için Dynamica'nın toz haznesi düzenli olarak boşaltılmalı ve ayrıca toz haznesi ile filtreler temizlenmelidir. Filtreleri, toz haznesini her üçüncü boşaltışınızda veya Dynamica'nın emiş gücü düştüğünde temizleyin. Monte etmeden önce, parçaların kuru olduğundan emin olun.

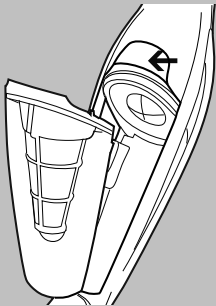
7 Çıkarma düğmesine basarak komple toz haznesini çıkartın.

8 Her iki filtreyi de çıkarın.

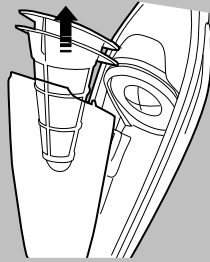
9 Hazneyi, çöp tenekesine (ofis veya ev tipi) boşaltın.

10 Filtreleri birbirinden ayırın. Sallayarak veya ılık su altında yıkayarak ayrı ayrı temizleyin. Filtrelerin, tersi sıralamada monte etmeden önce kuru olduğundan emin olun.

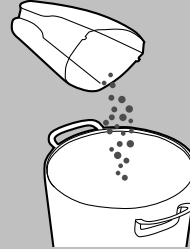
11 Filtreleri yerine takın ve toz haznesini yerine bastırarak yerleştirin.



7



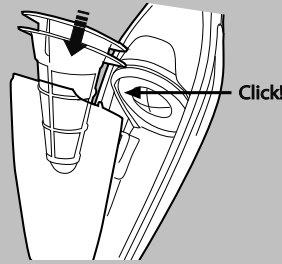
8



9



10



11

**Použití prodlužovací trubice:**

Připojte hubici k prodlužovací trubici (5) pro čištění pod postelími a nábytkem.

**Hadice a příslušenství**

Odpojte hubici na podlahu a omotejte ramenní pás \* kolem připojení hubice a horní tyče jak znázorňuje obrázek (6).

Upevněte hadici směrem k připojení hubice a připojte příslušenství\*.

**Čištění filtrů a zásobníku**

Zásobník na prach vysavače Dynamica je třeba pravidelně vyprazdňovat. Aby se zachoval vysoký sací výkon, je také třeba zásobník a filtry čistit.

Filtry čistíte při každém třetím vyprazdňování, nebo když dojde ke snížení sací síly vysavače. Před opětovným sestavením přístroje všechny součásti řádně vysušte.

- 7 Uvolněte celý zásobník na prach stisknutím tlačítka pro uvolnění.
- 8 Vyjměte oba filtry
- 9 Obsah vysypte do odpadkového koše.
- 10 Oddělte filtry. Vyklepejte je nebo každý zvlášť propláchněte teplou vodou. Před opětovným vložením filtry řádně vysušte.
- 11 Vložte filtry ve správném pořadí zpět a zatlačte zpět zásobník na prach.

**Používanie predĺžovacej trubice**

Pri čistení miest pod posteľami a nábytkom pripojte k hubici predĺžovaciu trubicu (5).

**Hadica a príslušenstvo \***

Odpojte z trubice hubicu na podlahu a okolo spoja hubice a vrchnej tyče pripevnite pás na rameno\* podľa obrázka (6).

Hadicu pripevnite k spoju hubice a pripojte príslušenstvo\*.

**Čistenie filtrov a nádoby na prach**

Nádoba na prach vysávača Dynamica je potrebné pravidelne vyprázdnovať a spolu s filterami čistiť, aby vysávač dosahoval vysoký sací výkon.

Filtere čistíte po každom treťom vyprázdnení alebo ak vysávač Dynamica dosahuje nízky sací výkon. Pred vložením súčastí skontrolujte, či sú suché

- 7 Celú nádobu na prach uvoľníte stlačením uvoľňovacieho tlačidla.
- 8 Vytiahnite obidva filtre.
- 9 Nádobu vyprázdnite nad odpadkovým košom.
- 10 Oddel'te filtre. Vytraste z nich nečistoty alebo ich osobitne prepláchnite teplou vodou. Pred vložením súčastí v opačnom poradí skontrolujte, či sú jednotlivé súčasti suché.
- 11 V opačnom poradí vložte filtre späť a zatlačte nádobu na prach.

**A hosszabbítócső használat**

Ágyak, bútorok alatti porszívózásához csatlakoztassa a hosszabbítócsövet (5), majd arra helyezze fel a szívófejet.

**Tömlő és tartozékok\***

Vegye le a padló-szívófejet, majd az (6) ábra szerint rögzítse a vállpántot\* a szívófej-csatlakozás köré és a felső nyélre.

Rögzítse a tömlőt a szívófej-csatlakozásban, majd szerelje fel a tartozékokat\*.

**A szűrők és a portartály tisztítása**

Az Dynamica portartályát rendszeresen ki kell üríteni, ezenfelül mind a portartályt, mind a szűrőket meg kell tisztítani a megfelelő szívóerő fenntartásához.

A szűrők tisztítását minden harmadik kiürítésnél vagy az Dynamica szívóerejének csökkenésekor végezze el. Az alkatrészeket kizárólag teljesen szárazon szerelje össze.

- 7 Vegye ki az egész portartályt a kioldógomb megnyomásával.
- 8 Vegye ki mindkét szűrőt.
- 9 Ūrítse ki a tartalmát a hulladékgyűjtő kosárba.
- 10 Válassza külön a szűrőket. Egyenként rázza ki, majd meleg vízben tisztítsa meg és öblítse le azokat. Várja meg, amíg a szűrők teljesen megszáradnak, és ezután fordított sorrendben szerelje vissza az alkatrészeket.
- 11 A műveletek fordított sorrendű elvégzésével helyezze vissza a szűrőket, és nyomja vissza a helyére a portartályt.

**Sorun giderme****Elektrikli süpürge çalışmıyor**

- Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablonun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atmış sigorta olmadığından emin olun.

**Emiş gücü zayıf veya cihaz duruyor**

- Toz haznesi dolu mu?
- Uç/Başlık veya hava kanalı tıkalı mı?
- Filtresi tıkalı mı veya temizlenmesi gerekiyor mu?

**Elektrikli süpürgeye su girmesi durumunda**

Motorun, yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Suyun makine içine sızarak motora verdiği hasar, garanti kapsamında değildir.

**Tüketici bilgileri**

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurcalanması nedeniyle oluşan hasarlarda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Bu ürün, çevresel etkiler göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik aksam, geri dönüştürülmeye uygun olarak belirlenmiştir.

*Electrolux elektrikli süpürgezinin filtresini veya aksesuarlarını temin edemezseniz, lütfen [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) adresinden web sitemizi ziyaret ediniz.*

## Odstraňování závad

### Vysavač se nezapne

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.

### Špatný výkon nebo se vysavač vypne

- Vyprázdnění prachového kontejneru
- Odblokování hubice nebo vzduchového kanálu
- Odblokování nebo potřeba vyčistění filtru

### Do vysavače se dostala voda

Bude třeba provést výměnu motoru v autorizovaném servisním středisku společnosti Electrolux. Na poškození motoru způsobené vniknutím vody se nevztahuje záruka.

## Uživatelské informace

Společnost Electrolux se zříká veškeré zodpovědnosti za všechna poškození vzniklá vinou nesprávného používání zařízení

Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace.

*Pokud nemůžete zakoupit příslušenství k vysavači Electrolux, navštívte náš webový server na adrese [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## Odstraňovanie porúch

### Vysávač sa nedá spustiť

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

### Slabý sací výkon alebo sa vysávač vypína

- Nie je nádoba na prach plná?
- Nie je upchatý nástavec, trubica alebo hadica?
- Nie je filter zanesený alebo nemal by sa vyčistiť?

### Ak sa do vysávača dostane voda

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

## Informácie pre spotrebiteľa

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča.

Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie.

*Ak nemôžete zohnať filtre alebo príslušenstvo do svojho vysávača Electrolux, navštívte našu webovú stránku [www.electrolux.sk](http://www.electrolux.sk).*

## Hibaelhárítás

### Ha a porszívó nem kapcsolódik be

- Ellenőrizze, hogy az elektromos tápkábel csatlakoztatva van-e a fali aljzathoz.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozó vagy a vezeték.
- Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki (illetve nem kapcsolt-e le) valamelyik biztosíték.

### Ha gyenge a szívóhatás vagy a porszívó magától kikapcsol

- Ellenőrizze, hogy nincs-e tele a portartály.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a szívófej vagy a légszűrő.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a szűrő, illetve nem szorul-e tisztításra.

### Ha víz kerül a porszívóba

Valószínűleg ki kell cserélni a készülék motorját egy kijelölt Electrolux márkaszervizben. A motornak a víz által okozott károsodására nem terjed ki a garancia.

## Ügyfél-tájékoztatás

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatára vagy bármiféle módosítására tett kísérlet miatt következik be.

A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat is. Az összes műanyag alkatrészen jelölés látható az újrahasznosítás elősegítéséhez.

*Ha nem talál szűrőt vagy egyéb tartozékot Electrolux porszívójához, keresse fel webhelyünket a [www.electrolux.hu](http://www.electrolux.hu) címen.*

PL

### Przed uruchomieniem odkurzacza

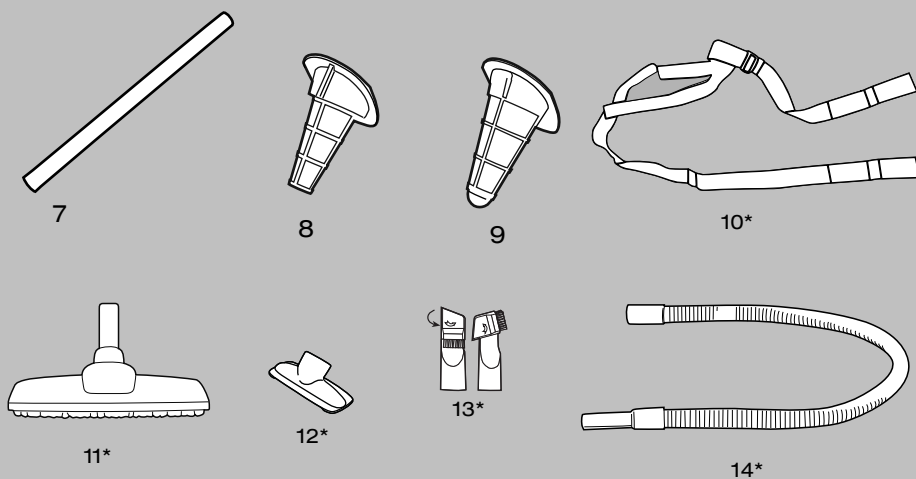
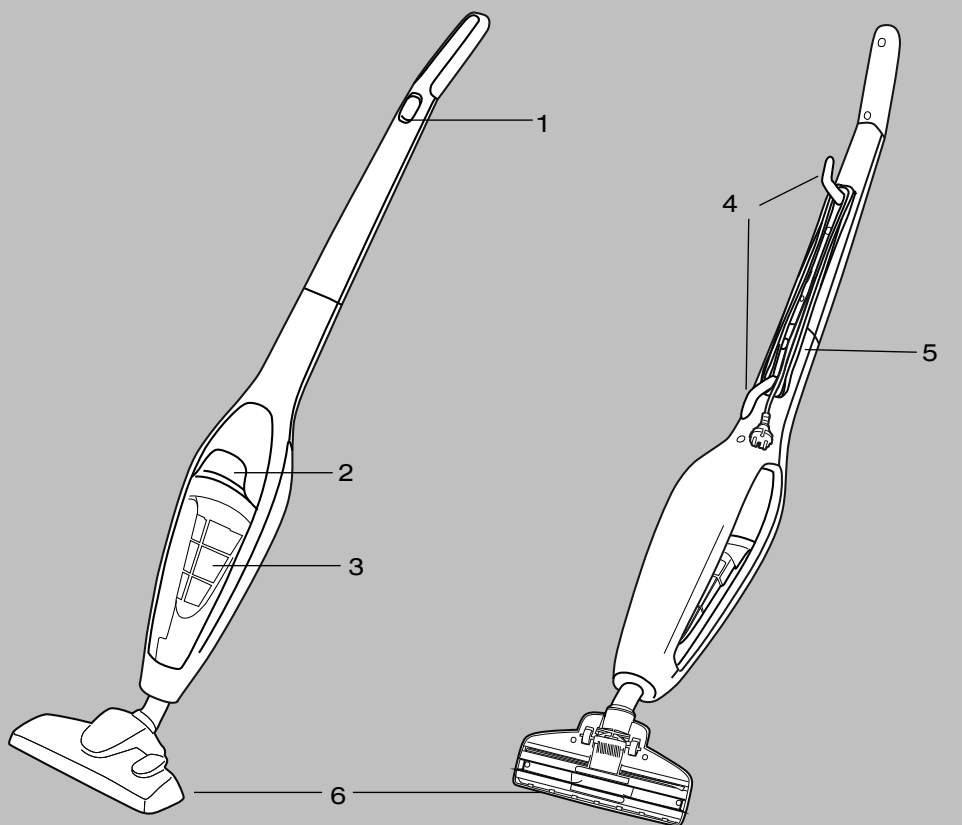
- W trakcie rozpakowywania odkurzacza Dynamica należy się upewnić, czy opakowanie zawiera wszystkie przewidziane akcesoria.
- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.
- Zwróć szczególną uwagę na rozdział «Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa».

Życzymy udanego korzystania z odkurzacza Electrolux Dynamica!

### Funkcje/Akcesoria

1. Włącznik/wyłącznik
2. Przycisk otwierania pojemnika
3. Pojemnik na kurz
4. Uchwyt przewodu
5. Śruba blokująca
6. Ssawka do odkurzania dywanów/twardych powierzchni
7. Rura przedłużająca
8. Filtr dokładny (wewnętrzny)
9. Filtr wstępny (zewnątrzny)
10. Pasek ramienny\*
11. Ssawka do odkurzania parkietów\*
12. Ssawka do tapicerki \*
13. Ssawka do fug i narożników / pomocnicza \*
14. Wąż\*

\* = Tylko niektóre modele.



**Prije početka**

- Raspakirajte sve dijelove i provjerite jesu li isporučeni svi dodaci uz usisivač Dynamica.
- Pažljivo pročitajte upute za korištenje.
- Posebnu pozornost obratite na poglavlje o sigurnom korištenju.

*Uživajte u korištenju usisivača Electrolux Dynamica!*

**Značajke/Dodaci**

1. Tipka za uključivanje i isključivanje
2. Gumb za oslobađanje spremnika
3. Spremnik za prašinu
4. Držac kabela
5. Vijak za zaključavanje
6. Produžetak za tepih/čvrstu površinu
7. Produžna cijev
8. Fini filter (unutarnji filter)
9. Prefilter (vanjski filter)
10. Oslonac za rame\*
11. Produžetak za parket\*
12. Nastavak za tapecirane dijelove \*
13. Kombinacija četke/metle \*
14. Crijevo\*

\*= Samo određeni modeli.

**Pred uporabo**

- Vse dele sesalnika Dynamica vzemite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki.
- Pozorno preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

*Pri uporabi sesalnika Electrolux Dynamica vam želimo obilo užitka!*

**Oprema/dodatki**

1. Stikalo za vklop/izklopi
2. Gumb za sprostitvev zbirnika
3. Zbirnik za prah
4. Držalo kabla
5. Vijak za fiksiranje
6. Nastavek za preproge/trde pode
7. Podaljšek cevi
8. Fini filter (notranji)
9. Prefilter (zunanj)
10. Pas za čez ramo\*
11. Nastavek za parket\*
12. Nastavek za oblazinjeno pohištvo \*
13. Nastavek za špranje/krtača za prah \*
14. Upogljiva cev\*

\* = Le določeni modeli.

**Перед началом работы**

- Распакуйте комплект и проверьте, все ли принадлежности Dynamica на месте.
- Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

*Радуйтесь вашему Electrolux Dynamica!*

**Детали и принадлежности**

1. Кнопка Вкл/Выкл
2. Кнопка фиксатора пылесборника
3. Пылесборник
4. Держатель шнура
5. Крепежный винт
6. Насадка для ковра/пола
7. Удлинительная трубка
8. Фильтр тонкой очистки (внутренний фильтр)
9. Фильтр грубой очистки (внешний фильтр)
10. Наплечный ремень\*
11. Насадка для паркета\*
12. Насадка для обивки \*
13. Комбинированная щелевая насадка/щетка \*
14. Шланг\*

\* Только для отдельных моделей.

PL



### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Odkurzacze powinny być używane wyłącznie do odkurzenia w warunkach domowych. Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



### **Nigdy nie odkurzaj:**

- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Bez filtra, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia odkurzacza.
- Gdy na obudowie widoczne są ślady uszkodzeń.



### **Nigdy nie odkurzaj:**

- Przedmiotów z ostrymi krawędziami.
- Wody ani innych płynów.
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopalków itp.
- Drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu.

Mogą one poważnie uszkodzić silnik — uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.



### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas korzystania z urządzeń elektrycznych**

- Regularnie sprawdzaj, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nigdy nie używaj odkurzacza, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego kabla zasilającego powierz autoryzowanemu punktowi serwisowemu firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
- Uszkodzenie przewodu odkurzacza nie jest objęte gwarancją.
- Nigdy nie ciągnij ani nie podnoś odkurzacza, trzymając go za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją odkurzacza wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego punktu serwisowego firmy Electrolux.
- Odkurzacze należy przechowywać w suchym miejscu.



**HR****Mjere opreza**

Ovaj se usisavač smije koristiti samo za obično usisavanje u kućanstvu.

Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva i znanja, osim uz nadzor ili davanje uputa vezanih uz uporabu uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

Djecu se mora nadzirati kako bi ih se spriječilo da se igraju s uređajem.

**Nikada ne usisavajte:**

- Na mokrim površinama.
- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- Bez filtra da ne biste oštetili usisavač.
- Kada kućište pokazuje jasne znakove oštećenja.

**Nikada ne usisavajte:**

- Oštre objekte.
- Vodu ili druge tekućine
- Vruć ili hladan pepeo, upaljane cigarete itd.
- Finu prašinu, na primjer od gipsa, betona, brašna i toplog ili hladnog pepela.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

**Mjere opreza u vezi električne energije**

- Redovito provjeravajte je li kabel oštećen. Ako je kabel oštećen, ni u kojem slučaju ne smijete koristiti usisavač.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti Electrolux, njegov ovlašten servisier ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Oštećenja kabela nisu pokrivena jamstvom.
- Usisavač nikad ne vucite i ne dižite za kabel.
- Prije čišćenja ili održavanja usisavača isključite utikač iz struje.
- Održavanje i svi popravci moraju se provoditi u ovlaštenom Electroluxovom servisu.
- Usisavač uvijek držite na suhome mjestu.

**SLO****Previdnostni ukrepi**

Ta sesalnik je namenjen samo za običajno sesanje v gospodinjstvu.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje. Otroke je treba nadzirati, da se ne bi igrali z napravo.

**Nikoli ne sesajte:**

- Mokrih površin.
- Blizu vnetljivih plinov ipd.
- Brez filtra, da ne bi poškodovali sesalnika.
- Kadar je ohišje vidno poškodovano.

**Nikoli ne sesajte:**

- Ostrih predmetov.
- Vode ali drugih tekočin.
- Vročega ali hladnega pepela, gorečih cigaretnih ogorkov itd.
- Finega prahu, kot je npr. prah iz ometov, betona, moke, pepela.

Zgoraj navedeni predmeti in materiali lahko povzročijo resno okvaro motorja – okvaro, ki ni vključena v garancijo.

**Previdnostni ukrepi glede elektrike**

- Redno preverjajte, ali kabel ni poškodovan. Nikoli ne uporabljajte sesalnika, če je kabel poškodovan.
- Če je priloženi električni kabel poškodovan, ga mora Electroluxov servisier ali usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.
- Garancija ne vključuje poškodbe kabla.
- Sesalnika nikoli ne vlecite ali dvigujte za kabel.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem sesalnika kabel izklopite iz električne vtičnice.
- Vsa vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščen Electroluxov servisier center.
- Sesalnik shranjujte na suhem mestu.

**RUS****Правила техники безопасности**

Этот пылесос предназначен только для обычной уборки жилых помещений.

Прибор не предназначен для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под надзором лица, отвечающего за их безопасность.

Не разрешайте детям играть с устройством.

**Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:**

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- без фильтра во избежание повреждения пылесоса;
- помещений в явно аварийном состоянии.

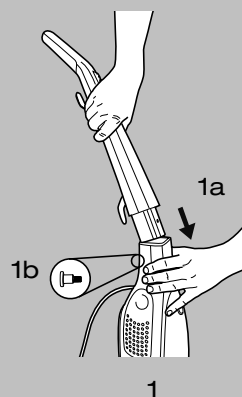
**Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:**

- острых предметов;
- воды и иных жидкостей;
- горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- мелкой пыли, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.

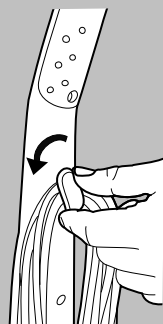
Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя и не подпадает под действие гарантии.

**Правила электробезопасности**

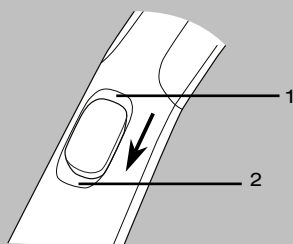
- Регулярно проверяйте исправность шнура. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур питания должен быть заменен агентом по обслуживанию Electrolux или другим квалифицированным специалистом.
- Повреждения шнура питания не подпадают под действие гарантии.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.
- Перед чисткой и техническим обслуживанием отключайте пылесос от сети.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в полномочном сервисном центре Electrolux.
- Храните пылесос в сухом месте.



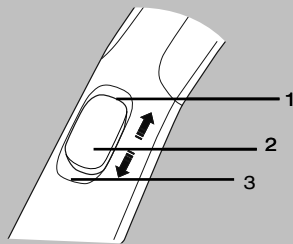
1



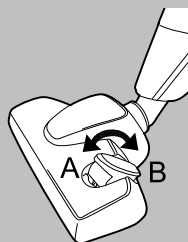
2



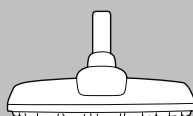
3a



3b\*



4a



4b\*

### Rozpakowywanie i montaż (1)

- Sprawdź, czy wszystkie części znajdują się w pudełku.
- Ostrożnie włóż górny drążek do obudowy (1a). Sprawdź, czy kabel nie został zablokowany.
- Przykręć śrubę blokującą, aby umocować górny drążek (1b).
- Włóż ssawkę do odkurzania twardych powierzchni do odkurzacza.

### Rozpoczynanie odkurzania

- Zwolnij przewód zasilający, obracając górny uchwyt (2), a następnie podłącz przewód do gniazdka.
- Włączanie i wyłączanie (3a)
  1. Wyłączony
  2. Włączanie
- Włączanie i wyłączanie (3b)
  1. Wyłączony
  2. Średnia moc (umożliwia dłuższe korzystanie)
  3. Maksymalna moc ssania

### Ssawki do odkurzania podłóg (4)

#### Ssawka do odkurzania dywanów/twardych powierzchni (4a)

Dywany: Należy używać z dźwignią ustawioną w pozycji (A).

Podłogi twarde: Należy używać z dźwignią ustawioną w pozycji (B).

#### Ssawka do odkurzania parkietów (4b)\*:

Należy używać do podłóg drewnianych.

**Raspakiranje i sastavljanje (1)**

- Provjerite jesu li svi dijelovi u kutiji.
- Pažljivo umetnite gornji štap u donje kućište (1a). Pazite da se kabel ne zaglavi.
- Učvrstite gornji štap pritezanjem vijka za zaključavanje (1b).
- Postavite produžetak za pod na usisavač.

**Početak usisavanja**

- Otpustite kabel rotiranjem gornjeg držača kabla (2) i uključite kabel u struju.
- Pokretanje/zaustavljanje (3a)
  1. Isključeno
  2. Pokretanje
- Pokretanje/zaustavljanje (3b)
  1. Isključeno
  2. Srednja snaga (za dulje korištenje)
  3. Maksimalna snaga čišćenja

**Produžeci za pod (4)****Produžetak za tepih/čvrstu površinu (4a)**

Tepisi: Koristite s polugom u položaju (A).

Čvrste površine: Koristite s polugom u položaju (B).

**Produžetak za parket (4b)\*.**

Koristite za drvene podove.

**Pred prvo uporabo (1)**

- Prepričajte se, ali so v škatli vsi deli.
- Previdno vstavite zgornji del cevi v spodnji del ohišja (1a). Pazite, da se kabel ne zatakne.
- Privijte priloženi vijak za fiksiranje, da pritrdite zgornji del cevi (1b).
- Na sesalnik pritrdite nastavek za tla.

**Začetek sesanja**

- Sprostite kabel, tako da zavrtite zgornje držalo kabla (2) in kabel izvlečete.
- Vklon/izklon (3a)
  1. Izklapljen
  2. Vklon
- Vklon/izklon (3b)
  1. Izklapljen
  2. Srednja moč sesanja (za daljšo uporabo)
  3. Največja moč sesanja

**Nastavek za trde pode (4)****Nastavek za preproge/trde pode (4a)**

Preproge: Stikalo naj bo v položaju (A).

Trdi podi: Stikalo naj bo v položaju (B).

**Nastavek za parket (4b)\***

Namenjen za lesena tla.

**Распаковка и сборка (1)**

- Проверьте, все ли детали находятся в коробке.
- Аккуратно вставьте ручку в нижнюю часть корпуса (1а). Убедитесь, что шнур не зажат.
- Закрепите ручку, затянув крепежный винт (1b).
- Установите на пылесос насадку для пола.

**Уборка**

- Выньте шнур, повернув верхний держатель шнура (2), и вставьте его в сеть.
- Пуск/Стоп (3а)
  1. Выкл
  2. Пуск
- Пуск/Стоп (3b)
  1. Выкл
  2. Средняя мощность (при продолжительном использовании)
  3. Максимальная мощность чистки

**Насадки для пола (4)****Насадка для ковра/пола (4а)**

Ковры: переведите рычажок в положение (А).

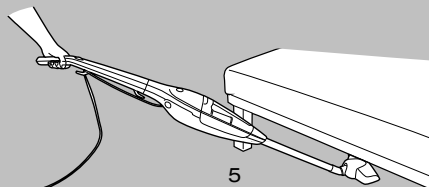
Пол: переведите рычажок в положение (В).

**Насадка для паркета (4b)\*:**

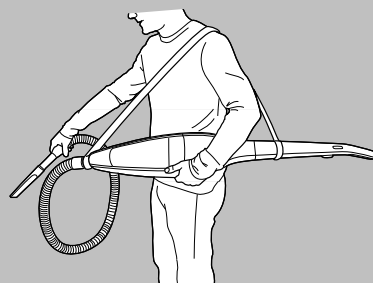
используется для деревянных полов.

**Stosowanie rury przedłużającej**

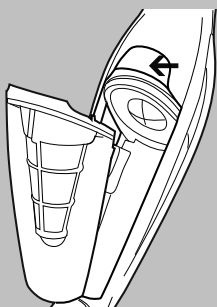
Po podłączeniu ssawki do rury przedłużającej (5) można odkurzać powierzchnie pod łózkami i meblami.



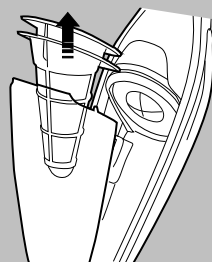
5



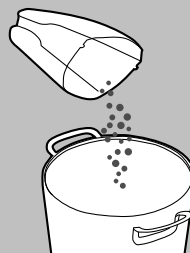
6



7



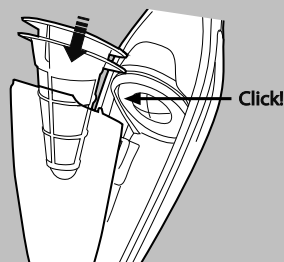
8



9



10



11

**Wąż i akcesoria\***

Zdejmij ssawkę do podłóg i zamocuj pasek ramienny\* wokół połączenia ssawki i górnego drążka, jak pokazano na rysunku (6).

Zamocuj wąż w miejscu połączenia ssawki i podłącz akcesoria\*.

**Czyszczenie filtrów i pojemnika na kurz**

Pojemnik na kurz odkurzacza Dynamica należy regularnie opróżniać. Ponadto w celu zapewnienia największej siły ssania należy czyścić pojemnik na kurz oraz filtry.

Filtry należy czyścić co trzecie opróżnienie pojemnika na kurz lub zawsze, gdy siła ssania odkurzacza Dynamica się zmniejszy. Przed ponownym zamontowaniem należy się upewnić, że części są suche.

7. Odłącz cały pojemnik na kurz, naciskając przycisk zwalniający.
8. Wymij oba filtry.
9. Usuń zawartość pojemnika do kosza na śmieci.
10. Rozdziel filtry. Wytrząśnij zanieczyszczenia lub oplucz każdy z nich osobno w ciepłej wodzie. Upewnij się, że filtry są suche, i zamontuj je ponownie, pamiętając o odwrotnej kolejności montowania.
11. Umieść filtry ponownie na miejscu i dociśnij pojemnik na kurz, pamiętając o odwrotnej kolejności montowania.

**Korištenje produžne cijevi:**

Spojite produžetak na produžnu cijev (5) za čišćenje ispod kreveta i namještaja.

**Crijeva i pribor \***

Uklonite produžetak za pod i postavite oslonac za rame\* oko spoja produžetka i gornjeg štapa, kako je prikazano na slici (6). Učvrstite crijevo na spoju produžetka i spojite dodatni pribor\*.

**Čišćenje filtera i spremnika za prašinu**

Spremnik za prašinu usisivača Dynamica mora se redovito prazniti, a osim toga potrebno je čistiti spremnik za prašinu i filtre kako bi se postigla visoka usisna snaga. Očistite filtre kod svakog trećeg pražnjenja ili kod smanjenja usisne snage UniRapida. Provjerite jesu li dijelovi suhi prije ponovnog sastavljanja.

7. Oslobodite cijeli spremnik za prašinu pritiskom na gumb za oslobađanje spremnika.
8. Izvadite oba filtra.
9. Sadržaj ispraznite u koš za otpad.
10. Odvojite filtre. Protresite ih ili properite odvojeno u toploj vodi. Provjerite jesu li filteri suhi prije nego ih ponovno sastavite obratnim redoslijedom.
11. Stavite filtre natrag i namjestite spremnik za prašinu obratnim redoslijedom.

**Uporaba podaljška cevi:**

Za čišćenje pod posteljo ali pohištvom krtačo priključite na podaljšek cevi (5).

**Gibljiva cev in dodatki\***

Odstranite nastavek za tla ter pripnite trak za čez ramo\* na priključek nastavka in zgornji del cevi, kot kaže slika (6). Gibljivo cev pritrdite na priključek nastavka in priključite dodatke.\*

**Čišćenje filtrov in posode za prah**

Posodo za prah sesalnika Dynamica morate redno prazniti, prav tako pa morate posodo za prah in filtra redno čistiti, s čimer zagotovite veliko moč sesanja. Filtra očistite po vsakem tretjem praznjenju posode oz. ko se moč sesanja zmanjša. Preden dele sesalnika znova namestite, morajo biti popolnoma suhi.

7. Sprostite posodo za prah, tako da pritisnete gumb za sprostitvev.
8. Izvlecite oba filtra.
9. Vsebino posode za prah izpraznite v koš za smeti.
10. Ločite filtra. Očistite ju s stresanjem ali ju ločeno sperite s toplo vodo. Preden filtra znova namestite, morata biti popolnoma suha. Namestite ju v nasprotnem vrstnem redu, kot ste ju sneli.
11. Znova namestite filtra in s pritiskom namestite posodo za prah. Postopajte v obratnem vrstnem redu kot takrat, ko ste jo sneli.

**Как пользоваться удлинительной трубкой:**

присоедините насадку к удлинительной трубке (5) для чистки кроватей и мебели

**Шланг и принадлежности \***

Снимите насадку для пола и закрепите наплечный ремень\* вокруг соединения насадки и ручки, как показано на рисунке (6).

Прикрепите шланг к соединению насадки и присоедините принадлежности\*.

**Очистка фильтров и пылесборника**

Пылесборник Dynamica нужно регулярно опорожнять и вместе с фильтрами очищать для поддержания высокой мощности всасывания.

Очищайте фильтры при каждом третьем опорожнении или при падении мощности всасывания Dynamica. Перед сборкой все части необходимо просушить.

7. Снимите весь пылесборник, нажав кнопку-фиксатор.
8. Выньте оба фильтра.
9. Опорожните содержимое в ведро для мусора.
10. Отделите фильтры. Вытряхните их или отдельно промойте теплой водой. Перед сборкой в обратном порядке фильтры необходимо просушить.
11. Установите фильтры и вставьте пылесборник на место.

## Usuwanie usterek

### Nie można uruchomić odkurzacza

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.

### Słaba siła ssania lub odkurzacz wyłącza się

- Czy pojemnik na kurz jest pełny?
- Czy ssawka lub kanał powietrzny są zablokowane?
- Czy filtr jest zablokowany lub wymaga wyczyszczenia?

### Do odkurzacza dostała się woda

W takim przypadku konieczna będzie wymiana silnika przez pracownika autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika powstałych w wyniku dostania się wody do wnętrza urządzenia.

## Informacje dla klienta

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z nim.

Ten produkt zaprojektowano jako bezpieczny dla środowiska. Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do recyklingu.

*W przypadku trudności z kupieniem filtra lub akcesoriów do odkurzacza Electrolux, należy odwiedzić naszą witrynę pod adresem [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## Otklanjanje poteškoća

### Usisavač se ne uključuje

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel neoštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.

### Slabo usisavanje ili usisavač prestaje raditi

- Je li spremnik za prašinu pun?
- Je li blokiran produžetak ili zračni kanal?
- Je li blokiran filter ili ga je potrebno očistiti?

### Ako je u usisavač ušla voda

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electroluxovom servisu. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

## Informacije za korisnike

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem.

Ovaj proizvod izrađen je tako da je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje.

*Ako ne možete pronaći filter ili dodatni pribor u svojem Electrolux usisavaču molimo vas, posjetite naše web mjesto na adresi [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## Odpravljanje težav

### Sesalnik se ne vklopi

- Preverite, ali je kabel vključen v vtičnico.
- Preverite, ali sta kabel in vtičač poškodovana.
- Preverite varovalko.

### Če je moč sesanja slaba ali se sesalnik izklopi

- Ali je zbiralnik za prah poln?
- Ali sta krtača oziroma zračni kanal blokirana?
- Ali je filter blokiran oziroma ga je treba očistiti?

### Če v sesalnik pride voda

Motor bo moral zamenjati pooblaščen Electroluxov servisni center. Garancija ne vključuje škode, ki je povzročena na motorju zaradi vstopa vode v sesalnik.

## Informacije za potrošnika

Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe naprave in v primerih nepooblaščenih posegov vanjo.

Ta izdelek je okolju prijazen. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje.

*Če ne morete dobiti filtra ali dodatkov za Electroluxov sesalnik, obiščite naše spletno mesto na naslovu [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## Устранение неполадок

### Пылесос не включается:

- убедитесь, что шнур питания включен в сеть;
- проверьте исправность шнура и вилки;
- проверьте, не перегорел ли предохранитель.

### Плохое всасывание или остановка пылесоса:

- заполнен пылесборник?
- засорились насадка или воздушный канал?
- фильтр засорился или нуждается в очистке?

### Если в пылесос попала вода

Необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

## Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный вследствие неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений.

Пылесос изготовлен с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для последующей вторичной переработки.

*Если не удастся найти фильтр или принадлежности для пылесоса Electrolux, посетите наш веб-сайт [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

RO

### Înainte de a începe

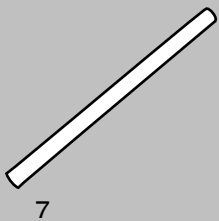
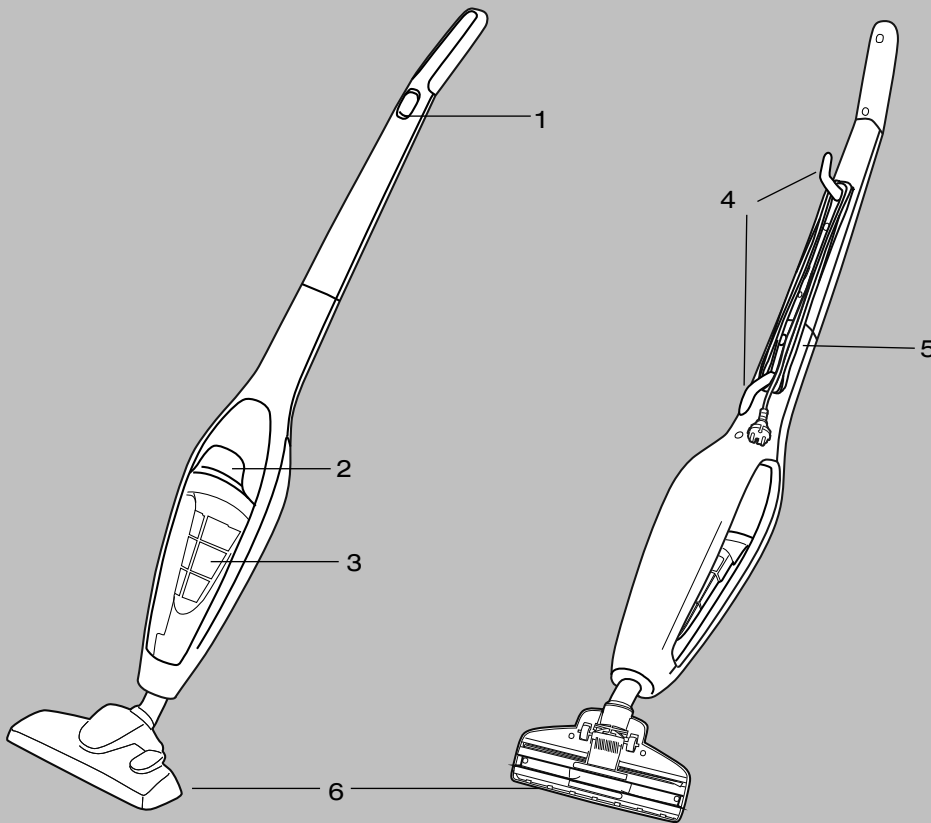
- Despachetați și verificați dacă pachetul include toate accesoriile pentru Dynamica.
- Citiți cu atenție Instrucțiunile pentru utilizare.
- Acordați atenție specială capitolului Sfaturi de siguranță.

*Bucurați-vă de Electrolux Dynamica!*

### Funcții/Accesorii

1. Comutator pornire/oprire
2. Buton de eliberare a containerului
3. Container de praf
4. Suport cablu
5. Șurub de blocare
6. Duză pentru covor/pardoseală
7. Tub prelungitor
8. Filtru fin (filtru interior)
9. Prefiltru (filtru exterior)
10. Bretele\*
11. Duză pentru parchet\*
12. Duză pentru tapițerie \*
13. Duză pentru locuri greu accesibile \*
14. Furtun\*

\*= Disponibil numai pentru unele modele.



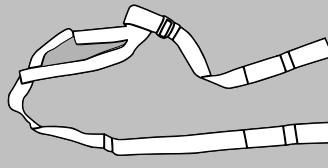
7



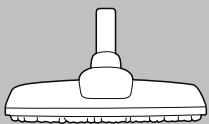
8



9



10\*



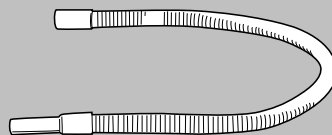
11\*



12\*



13\*



14\*



## BUL

### Преди да започнете

- Разопакувайте всички части и проверете дали всички принадлежности за вашата прахосмукачка се съдържат в опаковката.
- Прочетете внимателно настоящите инструкции за употреба.
- Обърнете особено внимание на главата с указанията за безопасност.

*Желаем ви да ползвате с удоволствие вашата прахосмукачка Electrolux Dynamica!*

### Функции/принадлежности

1. Превключвател за включване/изключване
2. Бутон за освобождаване на контейнера
3. Контейнер за прах
4. Поставка на кабела
5. Стопорен винт
6. Накрайник за килими/твърди настилки
7. Удължителна тръба
8. Фин филтър (вътрешен филтър)
9. Предфилтър (външен филтър)
10. Ремък за рамо\*
11. Накрайник за паркет\*
12. Накрайник за тапицерия \*
13. Комбиниран накрайник за тесни места/ четка \*
14. Маркуч\*

\*= Само за някои модели.

## SCG

### Pre početka

- Raspakujte sve delove i proverite da li se sav pribor nalazi u pakovanju vasesg usisivača Dynamica.
- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.
- Obratite posebnu pažnju na deo koji savetuje o merama bezbednosti.

*Uživajte koristeći vaš aparat Dynamica!*

### Funkcije/Dodatni pribor

1. Prekidač za uključivanje / isključivanje
2. Dugme za odpuštanje i vadenje kontejnera
3. Posuda za prašinu
4. Zakačka za kabl
5. Zavrtanj za učvršćivanje
6. Papučica za tepih/čvrste podne površine
7. Produžna cev
8. Fini filter (unutrašnji filter)
9. Prvi filter (spoljašnji filter)
10. Papučica za parket\*
11. Crevo\*
12. Papučica za tapacirane površine \*
13. Kombinovani usisnik za pukotine/četka \*
14. Remen za rame\*

\* = Samo za neke modele.

RO



### **Măsuri de protecție**

Acest aspirator se va folosi doar pentru aspirarea normală în spațiul gospodăresc. Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către persoane responsabile cu siguranța lor. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul



### **Nu aspirați niciodată:**

- În zone umede.
- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile
- Fără filtrul pentru a evita deteriorarea aspiratorului.
- Când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.



### **Nu aspirați niciodată:**

- Obiecte tăioase.
- Apă sau alte lichide
- Cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.
- Praf fin, de exemplu ghips, ciment, făină, scrum.

Acestea pot deteriora grav motorul – garanția nu acoperă acest tip de defecțiuni.



### **Instrucțiuni de siguranță privitoare la partea electrică**

- Verificați cu regularitate dacă există semne de deteriorare a cablului. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de Electrolux, agentul de service al acestuia sau de o persoană calificată corespunzător.
- Garanția nu acoperă defecțiunile cablului electric al aparatului.
- Nu deplasați și nu ridicați niciodată aspiratorul trăgând de cablu.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere.
- Toate operațiunile de întreținere și reparație trebuie efectuate de către un centru de service autorizat Electrolux.
- Păstrați aspiratorul într-un loc uscat.

### Мерки по безопасност

Прахосмукачката трябва да се ползва само от възрастни и само за нормално почистване в домашни условия.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Трябва да се надзирават децата, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

### Никога не почиствайте:

- Мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Без филтър, за да избегнете повреда на прахосмукачката.
- Когато по корпуса има видима повреда.

### Никога не почиствайте:

- Остри предмети.
- Вода или други течности
- Горещи или студени въглени, горящи цигарени фасове и др.
- Например фин прах от мазилка, бетон, брашно или пепел.

Споменатите могат да причинят сериозна повреда в мотора – повреда, за която не важи гаранцията.

### Мерки за електротехническа безопасност

- Редовно проверявайте дали щепселът и кабелът не са повредени. Никога не използвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден.
- Ако охранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от Electrolux, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Гаранцията не се отнася за повреда на кабела на машината.
- Никога не дърпайте или повдигайте прахосмукачката чрез кабела.
- Изваждайте щепсела от контакта, преди да отворите прахосмукачката за почистване или поддръжка.
- Всички сервизни и ремонтни работи трябва да се извършват от упълномощен сервизен център на Electrolux.
- Прахосмукачката трябва да се съхранява на сухо място.

### Mere predostrožnosti

Ovaj usisivač treba koristiti samo za normalno usisavanje u kućnim uslovima.

Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odn. odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.

Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.

### Nikad ne usisavajte:

- Mokre površine.
- U blizini zapaljivih gasova i sl.
- Bez filtera da biste izbegli oštećivanje usisivača.
- Kada su na usisivaču vidljivi znaci oštećenja.

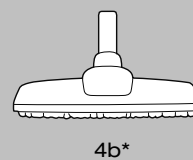
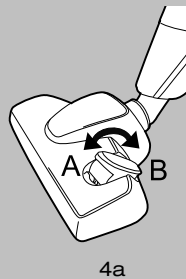
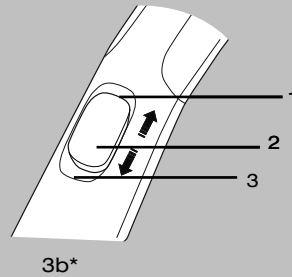
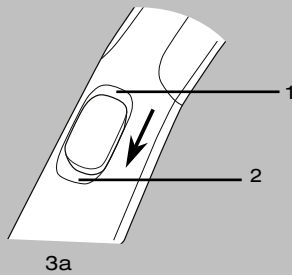
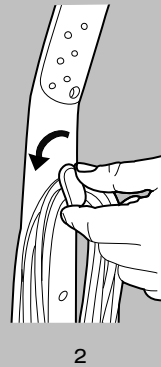
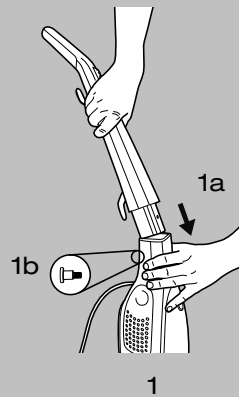
### Nikad ne usisavajte:

- Oštre predmete.
- Vodu i druge tečnosti.
- Vruć ili hladan pepeo, neugašene pikavce od cigareta i sl.
- Finu prašinu, na primer od gipsa, betona, brašna, vruć ili hladan pepeo.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja na motoru – oštećenja koja garancija ne pokriva.

### Mere predostrožnosti koje se odnose na struju

- Redovno proveravajte da kabl nije oštećen. Nikada nemojte da koristite usisivač ako je kabl oštećen.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, njega moraju zameniti Electrolux servisni centar ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Oštećenja na kablu aparata nisu pokrivena garancijom.
- Nikada nemojte vući ili podizati usisivač služeći se kablom.
- Izvucite utikač iz utičnice za struju pre čišćenja ili održavanja usisivača.
- Sav servis i popravke mogu da vrše samo ovlašćeni Electrolux servisni centri.
- Usisivač čuvajte na suvom mestu.



### Dezambalare și asamblare (1)

- Verificați ca toate componentele să fie în cutie.
- Introduceți cu atenție tija superioară în partea inferioară a părții principale (1a). Cablul nu trebuie să se blocheze.
- Fixați tija superioară, strângând șurubul de blocare (1b).
- Fixați duza pentru covor în aspirator.

### Pornire aspirație

- Scoateți cablu prin rotirea suportului superior al acestuia (2) și conectați.
- Pornire/Oprire (3a)
  1. Oprit
  2. Pornire
- Pornire/Oprire (3b)
  1. Oprit
  2. Putere medie (pentru utilizare prelungită)
  3. Putere maximă de curățare

### Duză pentru covor (4)

#### Duză pentru covor/pardoseală (4a)

Covoare: A se utiliza cu maneta în poziție (A).

Pardoseli: A se utiliza cu maneta în poziție (B).

#### Duză pentru parchet (4b)\*:

Utilizare pentru parchet

**Разопаковане и сглобяване (1)**

- Проверете дали всички части се намират в кутията.
- Внимателно поставете горната дръжка в долния основен корпус (1a). Проверете дали кабелът не се е заплел.
- Фиксирайте горната дръжка със затягане на стопорния винт (1b).
- Поставете накрайника за под в прахосмукачката.

**Начало на чистене**

- Освободете кабела, като въртите горната поставка за кабела (2) и включете щепсела в контакта.
- Пускане/спиране (3a)
  1. Изключена
  2. Пускане
- Пускане/спиране (3b)
  1. Изключена
  2. Умерена мощност (за по-продължителна работа)
  3. Максимална мощност на почистване

**Накрайници за под (4)****Накрайник за килими/твърди настилки (4a)**

Килими: Използвайте с лостче в положение (A).

Твърд под: Използвайте с лостче в положение (B).

**Накрайник за паркет (4b)\*:**

Използвайте за дървен под.

**Raspakivanje i sklapanje (1)**

- Proverite da li su svi delovi u kutiji.
- Pažljivo stavite gornju dršku na donji deo tela usisivača (1a). Pazite da ne prikleštite kabl.
- Učvrstite gornju dršku tako što ćete zavrnuti isporučeni zavrtanj za učvršćivanje (1b).
- Stavite papučicu za usisavanje poda.

**Početak usisavanja**

- Otpustite kabl tako što ćete okrenuti gornji držač kabla (2), i uključiti kabl u zidnu utičnicu.
- Start/Stop (3a)
  1. Isključeno
  2. Uključeno
- Start/Stop (3b)
  1. Isključeno
  2. Srednja snaga
  3. Maksimalna snaga

**Papučice za pod (4)****Papučica za tepih/čvrste podne površine (4a)**

Tepisi: Poluga treba da bude u položaju (A).

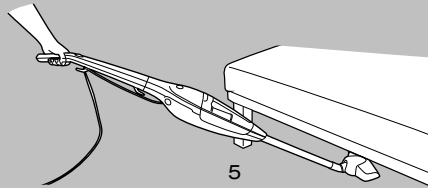
Čvrste podne površine: Poluga treba da bude u položaju (B).

**Papučica za parket (4b)\*:**

Koristi se za drvene podove.

**Folosirea tubului prelungitor:**

Conectați duza pentru covoare și asigurați breteaua\* în jurul conexiunii duzei și tijei superioare conform imaginii (5).

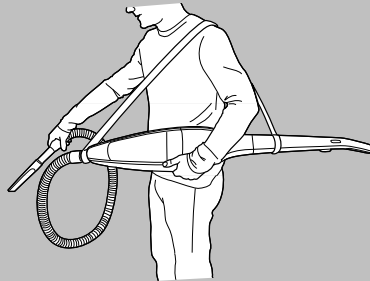


5

**Furtin & Accesorii\***

Scoateți duza pentru covoare și asigurați breteaua\* în jurul conexiunii duzei și tijei superioare conform imaginii (6).

Fixați furtunul în direcția duzei și conectați accesoriile \*



6

**Curățarea filtrelor și a containerului pentru praf**

Containerul de praf al aspiratorului Dynamica trebuie golit periodic, iar containerul pentru praf și filtrele trebuie curățate pentru a menține o putere mare de aspirare.

Curățați filtrele la fiecare a treia golire sau când Dynamica are putere scăzută de aspirare. Asigurați-vă că piesele sunt uscate înainte de a fi montate la loc.

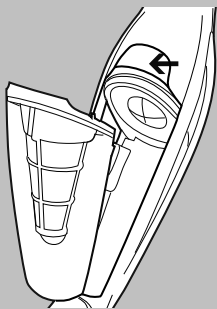
7. Scoateți în întregime containerul de praf apăsând pe butonul de eliberare.

8. Scoateți ambele filtre.

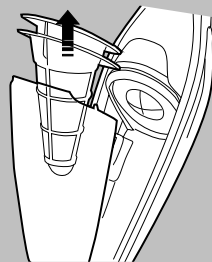
9. Goliți conținutul într-un coș de gunoi.

10. Separați filtrele. Scuturați-le până se curăță sau clătiți-le separat cu apă caldă. Asigurați-vă că filtrele sunt uscate înainte de a fi montate la loc, în ordine inversă.

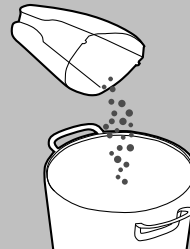
11. Puneți filtrele la loc și apăsați înapoi containerul de praf în ordine inversă.



7



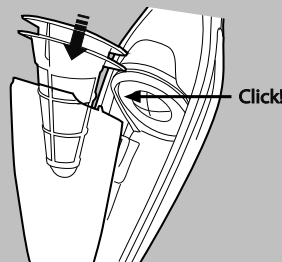
8



9



10



11

**Използване на удължителната тръба:**

Свържете накрайника към удължителната тръба (5) за чистене под легла и мебели.

**Маркуч и принадлежности\***

Свалете накрайника за под и закрепете ремъка за рамо\* около свързването на накрайника и горната дръжка, както е показано на фигурата (6). Затегнете маркуча към съединението на накрайника и свържете принадлежностите\*.

**Почистване на филтрите и контейнера за прах**

Контейнерът за прах на Dypanica трябва редовно да се изпразва, а филтрите и контейнерът за прах да се почистват периодично, за да се поддържа добра сила на засмукване. Почиствайте филтрите при всяко трето изпразване или ако силата на засмукване на прахосмучачката е слаба. Уверете се, че детайлите са сухи, преди да ги сглобите.

7. Извадете целия контейнер за прах, като натиснете освобождаващия бутон.
8. Извадете и двата филтъра.
9. Изтръскайте съдържанието на контейнера в кошче за отпадъци.
10. Отделете филтрите. Изтръскайте ги или ги изплакнете поотделно с топла вода. Уверете се, че детайлите са сухи, преди да ги сглобите в обратен ред.
11. Върнете филтрите на мястото им и натиснете обратно контейнера за прах в обратен ред.

**Korišćenje produžne cevi:**

Stavite papučicu na produžnu cev (5) kako biste mogli da usisavate ispod kreveta i nameštaja.

**Crevo i dodaci \***

Skinite papučicu za pod i učvrstite remen za rame\* oko mesta za papučicu i gornje drške, kao što je prikazano na slici (6). Učvrstite crevo u otvor za papučicu i stavite dodatke\*.

**Čišćenje filtera i kontejnera za prašinu.**

Dynamica kontejner za prašinu mora često da se prazni. Takodje kontejner za prašinu i filteri moraju da se čiste da bi se održala visoka snaga usisavanja.

Čistite filtere svaki treći put kada čistite kontejner za prašinu ili kada aparat

Dynamica izgubi visoku snagu usisavanja.

Delovi aparata moraju da budu suvi pre nego što ih vratite na svoje mesto u aparat.

7. Otpustite i izvadite ceo kontejner za prašinu pritiskom na dugme za otpuštanje kontejnera
8. Izvadite oba filtera
9. Izbacite sadržaj u kantu za djubre
10. Odvojte filtere i protresite ih ili ih isperite odvojeno koristeći toplu vodu. Filter moraju da se osuše pre nego što ih vratite na svoje mesto u aparat.
11. Vratite filtere nazad i umentite nazad kontejner za prašinu u aparat na svoje mesto suprotno od načina kako ste ga izvadili.

RO

## Remedierea defecțiunilor

### Aspiratorul nu pornește

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

### Nivel de aspirație scăzut sau se oprește aspiratorul

- Este containerul de praf plin?
- S-a înfundat duza, canalul de aer?
- S-a blocat filtrul sau trebuie curățat?

### A intrat apă în aspirator

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție.

## Informații pentru clienți

Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului.

Acest produs este conceput ținând cont de protejarea mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării.

*În cazul în care nu găsiți filtre sau accesorii pentru aspiratorul dumneavoastră Electrolux, vă rugăm vizitați-ne pe pagina de internet [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*



## Отстраняване на неизправности

### Прахосмукачката не тръгва

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял бушон.

### Слабо всмукване или прахосмукачката спира

- Не е ли пълен контейнерът за прах?
- Не е ли запушен крайникът или каналът за въздух?
- Не е ли запушен филтърът и не трябва ли да се почисти?

### Ако вода е попаднала в прахосмукачката

Ще бъде необходимо да смените мотора в оторизиран сервизен център на Electrolux. Повреда в двигателя, причинена от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.

## Потребителска информация

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда.

Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране.

*Ако не можете да намерите филтър или принадлежности за вашата прахосмукачка Electrolux, посетете нашия уеб сайт на адрес [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## Rešavanje problema

### Usisivač neće da se uključi

- Proverite da li je kabl uključen u struju.
- Proverite da možda utikač i kabl nisu oštećeni.
- Proverite da li je pregoreo osigurač.

### Slabo usisavanje ili je usisivač prestao da radi

- Da li je posuda za prašinu puna?
- Da li je nešto zapušeno – papučica ili neki prolaza za vazduh?
- Da li je filter zaglavljnjen ili ga treba očistiti?

### Ako je u usisivač ušla voda

Biće neophodno da se zameni motor u ovlašćenom Electrolux servisnom centru. Garancija ne pokriva oštećenje motora do koga je došlo prodiranjem vode.

## Informacija za kupce

Electrolux odbacuje svaku odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu nepropisnim korišćenjem aparata ili nepropisnim rukovanjem aparatom.

Pri dizajniranju ovog proizvoda vodilo se računa o zaštiti čovekove sredine. Svi plastični delovi su označeni u svrhu recikliranja.

*Ako za svoj Electrolux usisivač ne možete da pronađete filter ili dodatni pribor, posetite našu Web lokaciju na adresi [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

EST

### Enne töö alustamist

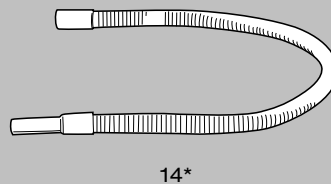
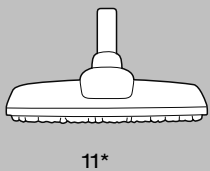
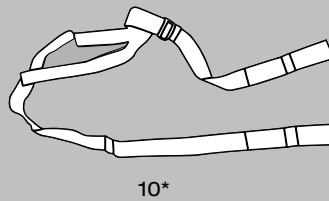
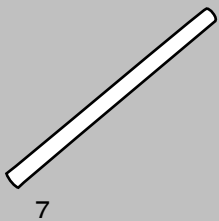
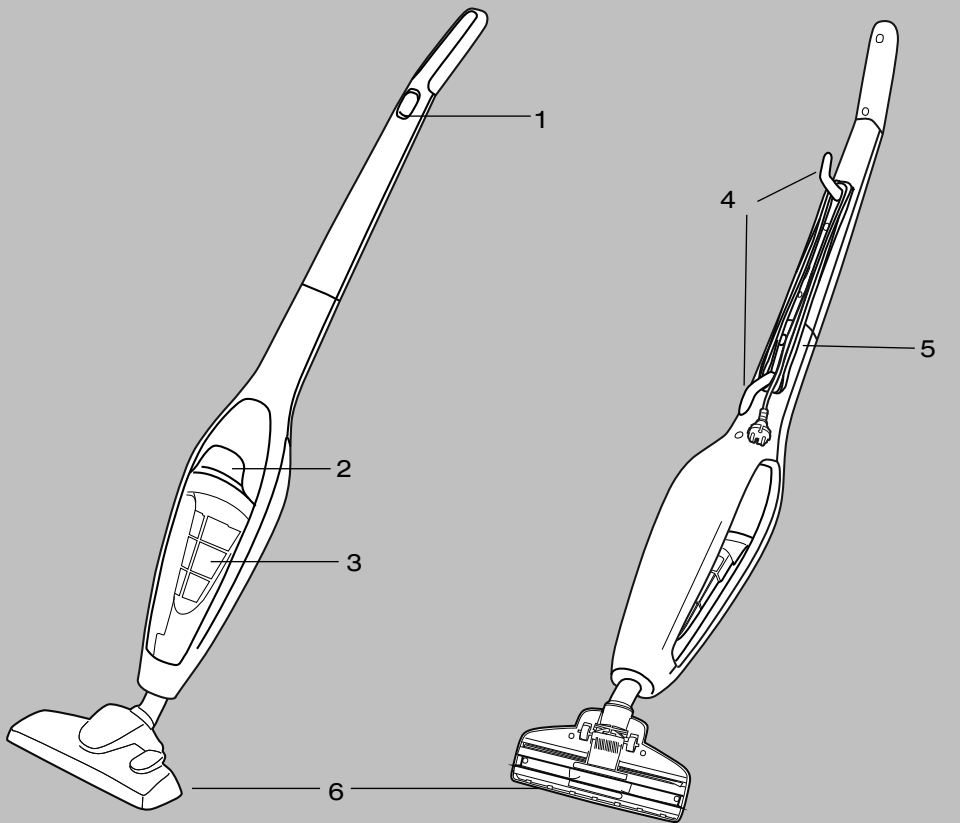
- Pakkige lahti kõik detailid ja kontrollige, et pakend sisaldaks kõiki lisatarvikuid, mis Dynamica juurde peavad kuuluma
- Lugege kasutusjuhiseid hoolikalt.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutusnõuannete peatükile.

*Nautige oma Electrolux Dynamicat!*

### Funktsioonid/tarvikud

1. Sisse/välja lüüti
2. Mahuti vabastusnupp
3. Tolmumahuti
4. Kaablihoidik
5. Lukustuskrüvi
6. Vaiba/põrandaotsik
7. Pikendustoru
8. Peenfilter (sisemine filter)
9. Eelfilter (välimine filter)
10. Ölarihm\*
11. Parketiotsik\*
12. Pehme mööbli otsak \*
13. Kombineeritud piluotsak/hari \*
14. Voolik\*

\* = Ainult teatud mudelitel.



### Sagatavošana ekspluatācijai

- Izsaiņojiet visus piederumus un pārlicinieties, ka komplektā ietilpst visi piederumi jūsu Dynamica.
- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Pievērsiet īpašu uzmanību nodaļai - leteikumi drošībai.

*Izbaudiet darbu ar jūsu Electrolux Dynamical*

### Funkcijas/piederumi

1. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
2. Konteinera atvēršanas poga
3. Putekļu tvertne
4. Vada turetājs
5. Fiksēšanas skrūve
6. Paklāju/cietu segumu tīršanas uzgalis
7. Pagarinājuma caurule
8. Smalkais filtrs (iekšējais filtrs)
9. Pirmsfiltrs (ārējais filtrs)
10. Pleca josta\*
11. Parketa tīršanas uzgalis\*
12. Mīksto mēbeļu tīršanas uzgalis \*
13. Kombinētais spraugu tīršanas uzgalis/suka \*
14. Šūtene\*

\* = Tikai noteiktiem modeļiem.

### Prieš pradēdant naudotis

- Išpakuokite visas detales ir patikrinkite, ar pakuotėje yra visi priedai, reikalingi jūsų „Dynamica“.
- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.
- Ypač atkreipkite dėmesį į saugos patarimų skyrių.

*Mėgaukitės savuoju „Electrolux Dynamica“!*

### Funkcijos / priedai

1. Dviejų padėčių jungiklis
2. Konteinerio atlaisvinimo mygtukas
3. Dulkių surinktuvas
4. Laido laikiklis
5. Užrakinimo varžtas
6. Antgalis kilimams / kietųjų dangų grindims valyti
7. Ilginamasis vamzdis
8. Plonas filtras (vidinis filtras)
9. Pirminis filtras (išorinis filtras)
10. Nešiojimo ant peties diržas\*
11. Antgalis parketui valyti\*
12. Apmušalų antgalis \*
13. Kombinuotas antgalis – šepetėlis \*
14. Žarna\*

\* = Tinka tik kai kuriems modeliams.

EST



### Ohutusmeetmed

See tolmuimeja on mõeldud ainult kodustes tingimustes tolmu imemiseks.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle psüühilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kelle puuduvad kogemuse ja teadmised või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik valvab või juhendab neid.

Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.



### Ärge puhastage tolmuimejaga:

- niisketid kohti
- kergsüttivate gaaside jms läheduses
- ilma iltrita, nii väldite tolmuimeja kahjustamist
- kui korpus on silmanähtavalt kahjustatud



### Ärge puhastage tolmuimejaga:

- teravaid esemeid
- vett või muid vedelikke
- hõõguvaid või jahtunud süsi, sigaretkoniseid jms
- kipsi- või betoonitolmu, pulbrit, tuhka

Ülaltoodu eiramine võib tolmuimeja mootorit tõsiselt vigastada — taolisi kahjustusi garantii ei korva.



### Elektriohutusnõuded

- Kontrollige juhet regulaarselt, et poleks kahjustusi. Ärge kasutage kunagi vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat.
- Toitejuhtme vigastuse korral laske see ohu vältimiseks välja vahetada Electroluxi volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul.
- Garantii ei korva tolmuimeja juhtme kahjustust.
- Ärge kunagi tõmmake või tõstke tolmuimejat juhtmest.
- Enne tolmuimeja puhastamist või hooldamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja.
- Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses.
- Hoidke tolmuimejat kindlasti kuivas kohas.

**Drošības tehnikas noteikumi**

Putesūcēju drīkst lietot dzīvojamu telpu uzkopšanai normālos apstākļos.

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks. Mazi bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nerotaļājas ar ierīci.

**Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:**

- Mitrās telpās.
- Viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā.
- Bez filtra, lai izvairītos no putekļsūcēja bojāšanas.
- Ja redzamas korpusa bojājuma pazīmes.

**Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:**

- Asu priekšmetu uzsūkšanai.
- Ūdens vai šķidrums uzsūkšanai.
- Kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. uzsūkšanai.
- Sīki putekļu, piemēram, no apmetuma, cementa, miltiem vai pelniem uzsūkšanai.

Putekļsūcēja izmantošana iepriekš norādītajos gadījumos var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem garantija neattiecas.

**Elektriskās drošības tehnikas noteikumi**

- Regulāri pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts. Nekad nelietojiet putekļsūcēju, ja tā kabelis ir bojāts.
- Ja ir bojāts barošanas vads, to jānomaina Electrolux apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai, lai izvairītos no draudiem.
- Uz ierīces kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.
- Nekad nevelciet un neceliet putekļsūcēju aiz kabeļa.
- Pirms putekļsūcēja tīrīšanas vai apkopes atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Putekļsūcēja apkopi un remontu atļauts veikt tikai sertificēta Electrolux tehniskās apkopes centra darbiniekiem.
- Uzglabājiet putekļsūcēju sausā vietā.

**Saugumo priemonės**

Šī dulķiū siurbļi galima naudoti tik ģprastai siurbiant buityje.

Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie pasižymi sumažėjusiais fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimais, arba kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent jie būtų prižiūrimi arba ģjems būtų pateiktos prietaiso naudojimo instrukcijos, kurias nurodė asmuo, atsakingas už jų saugumą. Reikia prižiūrėti vaikus, norint užtikrinti, kad ģie nežaistų su prietaisu.

**Niekada nesiurbkite:**

- Drėgnose vietose.
- Šalia degių dujų ir pan.
- Be filtro, kad nesugadintumėte siurblio.
- Kai aiškiai matoma korpuso pažeidimų.

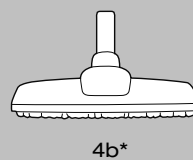
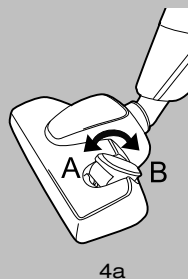
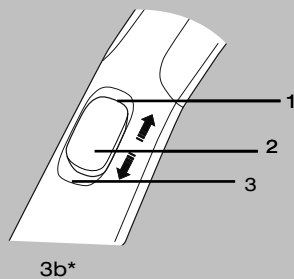
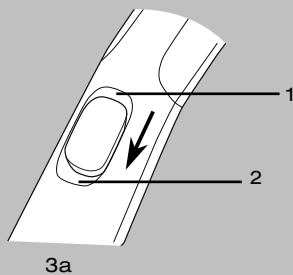
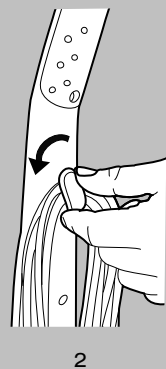
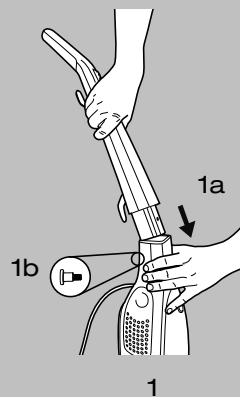
**Niekada nesiurbkite:**

- Aštrių daiktų.
- Vandens arba kitų skysčių
- Karštų ar šaltų žarijų, degančių nuorūku ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų.

Nesilaikant pirmiau išvardytų reikalavimų, galima sugadinti variklį; tokiems gedimams garantija netaikoma.

**Elektros naudojimo atsargumo priemonės**

- Reguliariai tikrinkite, ar laidas nepažeistas. Jei laidas pažeistas, niekada nesinaudokite dulķiū siurbliu.
- Jei elektros maitinimo laidas pažeistas, ģi turi pakeisti „Electrolux“ techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaiso laido pažeidimui garantija netaikoma.
- Niekada netraukite ir nekelkite dulķiū siurblio už laido.
- Prieš valydami dulķiū siurbļi ar atlikdami jo techninę priežiūrą, ištraukite kištuką iš tinklo.
- Visą siurblio techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti tik ģgaliootojo „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai.
- Dulķiū siurbļi laikykite tik sausoje vietoje.



### Lahtipakkimine ja kokkupanek (1)

- Kontrollige, kas kõik osad on karbis.
- Sisestage ülemine vars ettevaatlikult alumisse peakorpusesse (1a). Veenduge, et juhe ei kiilu kinni.
- Kinnitage ülemine vars, pingutades lukustuskrivi (1b).
- Paigaldage tolmuimeja külge pörandaotsik.

### Tolmuimejaga töö alustamine

- Vabastage kaabel ülemist kaablihoidikut (2) pöörates ning ühendage kaabel.
- Start/Stopp (3a)
  1. Stopp
  2. Start
- Start/Stopp (3b)
  1. Väljas
  2. Vahepealne võimsus (pikemaks kasutuseks)
  3. Maksimaalne puhastusvõimsus

### Pörandaotsikud (4)

#### Vaiba-/pörandaotsik (4a)

Vaibad: kasutage asendis (A) hoovaga.

Kõva kattega pörandad: kasutage asendis (B) hoovaga.

#### Parketiotsik (4b)\*:

kasutage puitpörandatel.

### Izpakošana un montāža (1)

- Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas daļas.
- Uzmaniģi ievietojiet augšējo rokturi apakšējā korpusa daļā (1a). Kabelis nedrīkst iestrēgt.
- Nostipriniet augšējo rokturi, piegriežot komplektācijā iekļauto fiksēšanas skrūvi. (1b).
- Uzlieciet grīdas uzgali puteklsūcējam.

### Puteklsūcēja darbināšana

- Attiniet vadu, pagriežot augšējo vada turētāju (2) un iespraudiet ierīces kontaktdakšu rozetē.
- Iedarbināšana/darbības apturēšana (3a)
  1. Izslēgšana
  2. Iedarbināšana
- Iedarbināšana/darbības apturēšana (3b)
  1. Izslēgšana
  2. Vidēja jauda (ilgākam izmantošanas laikam)
  3. Maksimālais tīrīšanas ātrums

### Grīdas tīrīšanas uzgali (4)

#### Paklāju/cietu segumu tīrīšanas uzgalis (4a)

Paklāji: Izmantojiet ar pozīcijā iestatītu sviru (A).

Cieti grīdas segumi: Izmantojiet ar pozīcijā iestatītu sviru (B).

#### Parketa tīrīšanas uzgalis (4b)\*:

Izmantojiet koka grīdām.

### Išpakavimas ir surinkimas (1)

- Patikrinkite, ar dėžėje yra visos dalys.
- Atsargiai įstatykite viršutinę lazda į apatinį pagrindinį korpusą (1a). Įsitinkite, kad laidas nėra užspaustas.
- Pritvirtinkite viršutinę lazda prisukdami užrakinimo varžtą (1b).
- Prie dulkių siurblio pritvirtinkite antgalį grindims valyti.

### Siurbimo pradžia

- Atlaisvinkite laidą, sukdami viršutinį laido laikiklį (2), ir laido kištuką prijunkite prie tinklo.
- Pradėti/sustabdyti (3a)
  1. Išjungta
  2. Pradėti
- Pradėti/sustabdyti (3b)
  1. Išjungta
  2. Vidutinis galingumas (naudojant ilgesnį laiką)
  3. Maksimali valymo galia

### Antgaliai grindims valyti (4)

#### Antgalis kilimams / kietųjų dangų grindims valyti (4a)

Kilimai: naudokite, kai svirtis yra padėtyje (A).

Kietųjų dangų grindys: naudokite, kai svirtis yra padėtyje (B).

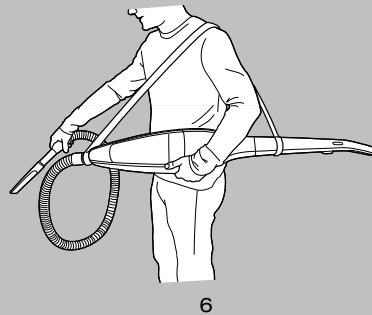
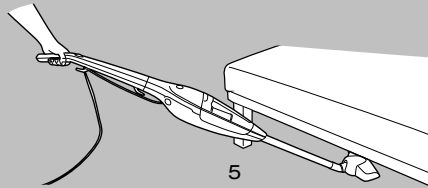
#### Antgalis parketui valyti (4b)\*:

naudokite medinėms grindims valyti.

EST

### Pikendustoru kasutamine :

Ühendage otsik pikendustoru (5) külge voodite ja mööbli alt puhastamiseks



### Voolik ja tarvikud\*

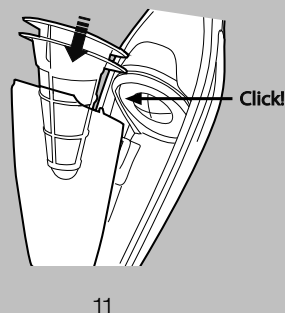
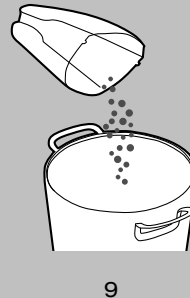
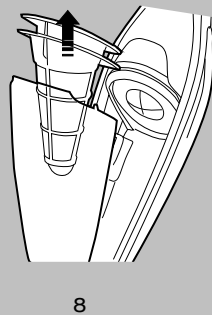
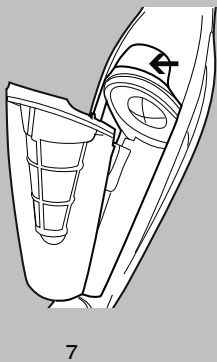
Eemaldage põrandaitsak ja kinnitage õlarihm\* otsiku ühenduse ja ülemise varre ümber, nagu on näidatud joonisel (6). Kinnitage voolik otsiku ühenduse külge ja ühendage tarvikud\*.

### Filtrite ja tolmumahuti puhastamine

Dynamica tolmumahuti tuleb regulaarselt tühjendada ning puhastada tuleb tolmumahuti ja filtreid, et säiliks suur imemisvõime.

Puhastage filtrid iga kolmanda tühjenduskorra järel või kui Dynamical on väike imemisvõime. Enne osade tagasi panemist veenduge, et need on kuivad.

7. Vabastage terve tolmumahuti , vajutades vabastusnuppu.
8. Võtke mõlemad filtrid välja.
9. Tühjendage sisu vanapaberi korvi.
10. Eraldage filtrid. Raputage need puhtaks või loputage eraldi, kasutades sooja vett. Veenduge enne vastupidises järjestuses tagasi panemist, et filtrid on kuivad.
11. Pange filtrid tagasi ja vajutage tolmumahuti tagasi, vastupidises järjestuses.





**Pagarinājuma caurules izmantošana:**

Pievienojiet uzgali pagarinājuma caurulei (5), lai tīrītu zem gultām un mēbelēm

**Šļūtene un piederumi \***

Noņemiet grīdas tīrīšanas uzgali un nostipriniet pleca jostu\* ap uzgaļa savienojumu un augšējo rokturi, kā parādīts attēlā (6).

Nostipriniet šļūteni pie uzgaļa savienojuma un piestipriniet piederumu\*.

**Filtru un putekļu konteineru tīrīšana**

Dynamica putekļu konteiners ir regulāri jāiztukšo, turklāt putekļu konteiners un filtri ir regulāri jātīra, lai nodrošinātu augstu sūkšanas jaudu.

Iztīriet filtrus katru trešo reizi, kad iztukšojat putekļu konteineru, vai arī, kad samazinās Dynamica sūkšanas jauda. Uzstādot šīs daļas vietā, tām jābūt sausām.

7. Atbrīvojiet visu putekļu konteineru nospiežot atbrīvošanas pogu.
8. Izņemiet abus filtrus.
9. Iztukšojiet maisiņu atkritumu tvertnē.
10. Atdaliet filtrus. Pakratiet vai arī atsevišķi noskalojiet tos ar siltu ūdeni. Pārliecinieties, ka filtri ir sausi, pirms tos novietojat atpakaļ vietā.
11. Ievietojiet filtrus atpakaļ un piespiediet putekļu tvertnes aizmugurējo daļu atpakaļ vietā.

**Ilginamojo vamzdžio naudojimas:**

prie ilgiamojo vamzdžio (5) prijunkite antgalį, kad galėtumėte valyti po lovomis ir baldais.

**Žarna ir priedai\***

Atjunkite antgalį grindims valyti ir prie antgalio prijungimo vietas bei viršutinės lazdos pritvirtinkite nešiojimo ant peties diržą\*, kaip parodyta paveikslėlyje (6). Pritvirtinkite žarną prie antgalio prijungimo vietas ir prijunkite priedus\*.

**Filtrų ir dulkių konteinerio valymas**

„Dynamica“ dulkių konteinerį reikia reguliariai ištuštinti; be to, dulkių konteinerį ir filtrus reikia valyti, jei norite didelį siurbimo galingumą.

Filtrus valykite kas trečio ištuštinimo metu arba kai sumažėja „Dynamica“ siurbimo galingumas.

Prieš vėl surinkdami įsitinkite, kad dalys sausos.

7. Atlaisvinkite visą dulkių konteinerį paspaudę atlaisvinimo mygtuką.
8. Išimkite abu filtrus.
9. Ištuštinkite turinį į šiukšlių dėžę.
10. Atskirkite filtrus. Švariai iškratykite arba atskirai išskalaukite šiltu vandeniu. Prieš vėl surinkdami atvirkštine tvarka įsitinkite, kad filtrai sausi.
11. Įstatykite filtrus atgal ir prispauskite atgal dulkių konteinerį atvirkštine tvarka.

EST

## **Veotsing**

### **Tolmuimeja ei käivitu:**

- veenduge, et toitejuhe oleks vooluvõrku ühendatud
- veenduge, et pistik ja toitejuhe oleks terved
- veenduge, et kaitsmed ei oleks läbi põlenud.

### **Nõrk imemisjõud või tolmuimeja seiskub:**

- kas tolmuühik on täis?
- kas otsak või õhukanal ei ole ummistunud?
- kas filter on ummistunud või vajab vahetamist?

### **Kui tolmuimejasse on sattunud vett**

Mootor tuleb välja vahetada volitatud Electroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei kata kahjusid, mis on tingitud vee sattumisest mootoris.

## **Kliendiinfo**

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest.

Selle toote konstrueerimisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud.

*Teavet Electroluxi tolmuimejate filtrite ja tarvikute saadavuse kohta leiate meie veebilehelt [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*

## Darbības traucējumu novēršana

### Putekļsūcējs nedarbojas

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.

### Putekļsūcējs nesūc:

- Varbūt putekļu maisiņš ir pilns?
- Vai nav aizsprostots uzgalis vai gaisa kanāls?
- Vai nav bloķēts filtrs? Varbūt tas ir jāiztīra?

### Putekļsūcējā iekļuvis ūdens

Motors jānomaina autorizētā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Bojājumus, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, garantija nesedz.

## Informācija patērētājiem

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tīšas bojāšanas dēļ.

Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot atsevišķi izveidoti pārstrādei.

*Ja nevarat iegādāties filtru vai piederumus savam Electrolux putekļsūcējam, lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu [www.electrolux.co.uk](http://www.electrolux.co.uk).*

## Trikčīų šalinimas

### Dulkių siurblys neįsijungia

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar nepažeisti kištukas ir laidas.
- Patikrinkite, ar neperdegę saugiklis.

### Silpna siurbimo galia arba išsijungia dulkių siurblys

- Ar pilnas dulkių surinktuvas?
- Ar užsikimšęs antgalis arba oro kanalas?
- Ar užsikimšęs filtras, ar jį reikia pakeisti?

### Jei į dulkių siurblij pateko vandens

Igaliotajame „Electrolux“ techninės priežiūros centre reikės pakeisti variklį. Dėl patekusio vandens sugedusiam varikliui garantija netaikoma.


## Informacija naudotojams

„Electrolux“ neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią netinkamai naudojant arba ardant prietaisą.


Šis gaminy s sukonstruotas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys pažymėtos, kaip skirtos perdirbti.

*Jeigu negalite rasti filtro arba priedų savo „Electrolux“ dulkių siurbliui, apsilankykite mūsų svetainėje adresu [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).*


**English:**

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


**Italiano:**

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

**Deutsch:**

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


**Français :**

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.


**Türkçe:**

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak, aksi bir şekilde atılmasının veya imha edilmesinin ortaya çıkarılabileceği, çevre ve insan sağlığı açısından potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen yerel şehir büronuz, ev çöpü toplama servisiniz ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.


**Česky:**

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.


**Slovensky:**

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

**Magyar:**

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

**Polski:**

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

**Hrvatski:**

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkom za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprječite štete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

**Slovenščina**

Simbol na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

**Russian:**

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

**Limba română**

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

**Bulgarian**

Символът върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

**Estonian**

Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamiseks aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

**Latvian**

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanu no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanu no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.

**Lithuanian**

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis



simbolis nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniomis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.





Electrolux Floor Care and Small Appliances AB  
105 45 Stockholm  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

The Thoughtful Design Innovator.

Do you remember the last time you opened a gift that made you say  
“Oh! How did you know? That’s exactly what I wanted!” That’s the kind of feeling that the designers at  
Electrolux seek to evoke in everyone who chooses or uses one of our products. We devote time, knowledge,  
and a great deal of thought to anticipating and creating the kind of appliances that our customers really need  
and want.

This kind of thoughtful care means innovating with insight. Not design for design’s sake, but design for the  
user’s sake. For us, thoughtful design means making appliances easier to use and tasks more enjoyable to  
perform, freeing our customers to experience that ultimate 21st century luxury, ease of mind.  
Our aim is to make this ease of mind more available to more people in more parts of their everyday lives, all  
over the world. So when we say we’re thinking of you, you know we mean just that.

Electrolux. Thinking of you.

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

*Thinking of you*  
 **Electrolux**

ZS10-02-01-01-01